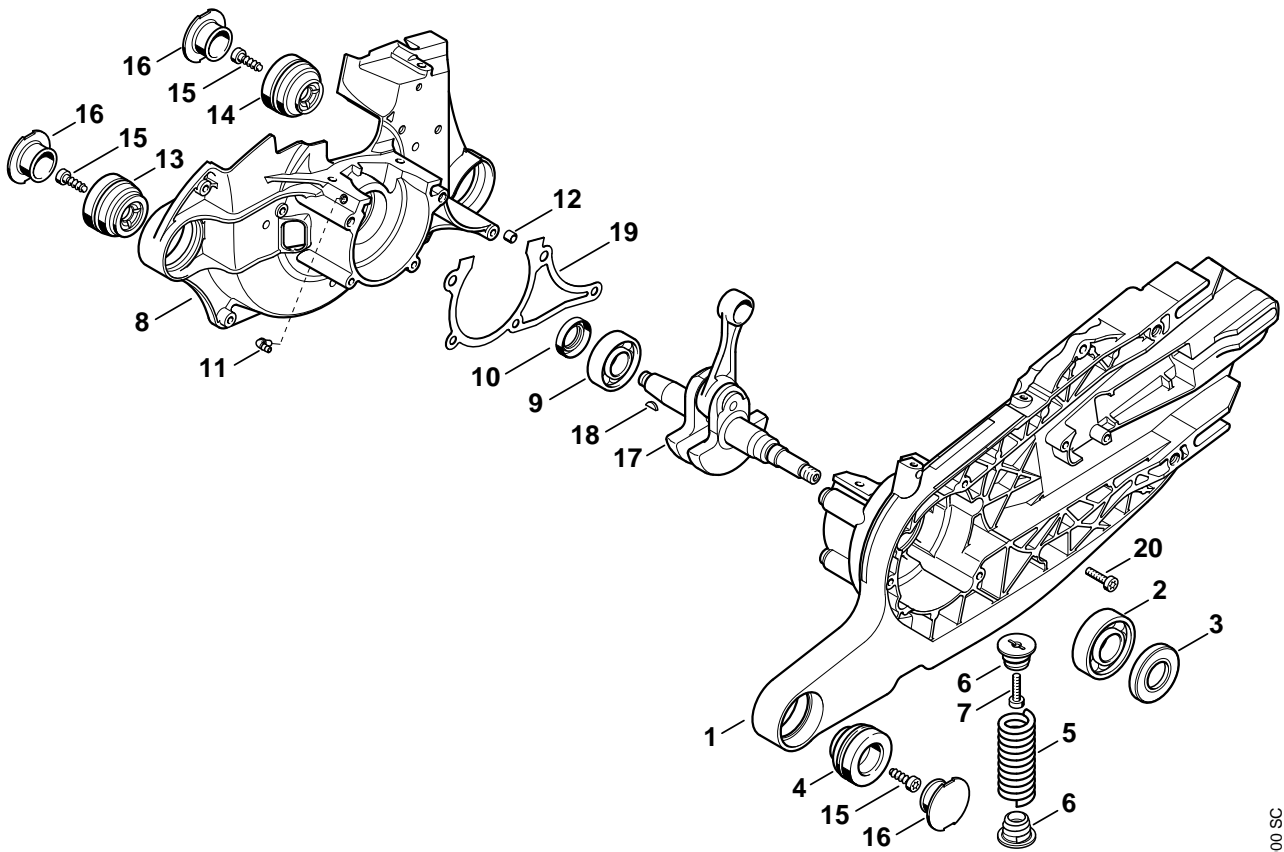


STIHL TS 800 (4224)**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces**

- A** Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de vilebrequin
- B** Zylinder, Schalldämpfer
Cylinder, Muffler
Cylindre, Silencieux
- C** Spannvorrichtung, Kupplung
Belt tensioner, Clutch
Système de tension, Embrayage
- D** Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement
- E** Tankgehäuse
Tank housing
Carter de réservoir
- F** Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage
- G** Vergaser WJ-114A
Carburetor WJ-114A
Carburateur WJ-114A
- H** (43.2007)
Vergaser HS-314A
Carburetor HS-314A
Carburateur HS-314A
- J** Luftfilter, Haube
Air filter, Shroud
Filtre à air, Capot
- K** Lager mit Schutz mit Wasseranschluss
Support with guard with water attachment
Palier avec pièce de protection avec
raccordement d'eau
- L** Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression
- M** (28.2010)
Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression
- N** Werkzeug, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires spéciaux
- O** Anbausatz Räder
Wheel kit
Kit de montage de roues



377ET000 SC

Illustration A

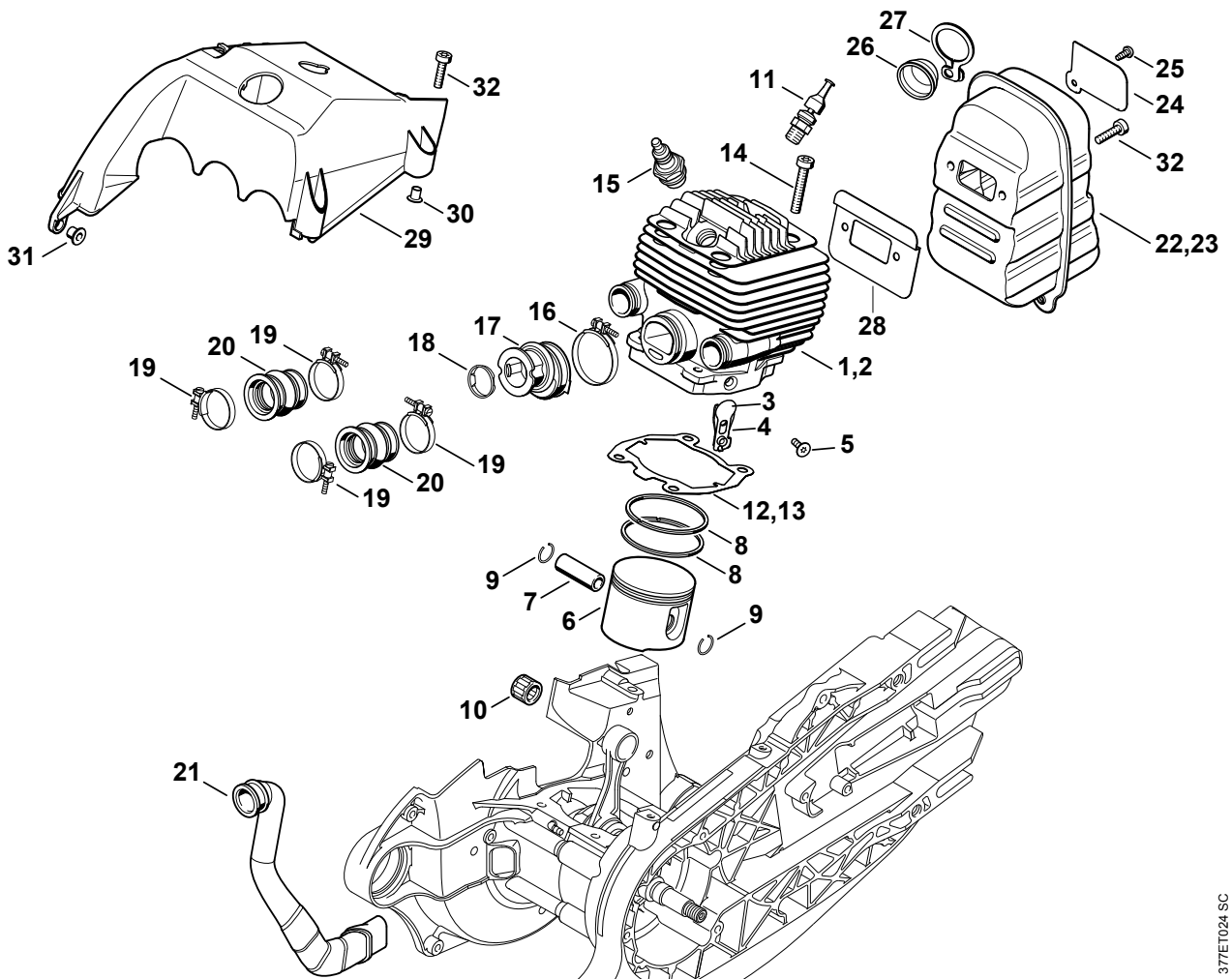
Kurbelgehäuse

Crankcase

Carter de vilebrequin

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4224 020 2905	1	Kurbelgehäusehälfte □ 2 - 4	Crankcase □ 2 - 4	Demi-carter de vilebrequin □ 2 - 4
2	9503 003 0540	1	Kugellager DIN625-6204	Grooved ball bearing 6204	Roulement rainuré à billes 6204
3	9640 003 2257	1	WDR DIN3760-BS20x42x5	Oil seal 20x42x5	Bague d'étanchéité 20x42x5
4	1122 790 9901	1	Ringpuffer 1122/01	Annular buffer 1122/01	Butoir annulaire 1122/01
5	0000 791 3102	1	Feder	Spring	Ressort
6	4224 792 2902	2	Lagerstopfen	Bearing plug	Bouchon de palier
7	9022 371 1020	1	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
8	4224 020 2606	1	Kurbelgehäusehälfte, Lüfterseite □ 9 - 14	Crankcase, fan side □ 9 - 14	Demi-carter de vilebrequin, côté ventilateur □ 9 - 14
9	9503 003 0450	1	Kugellager DIN625-6203	Grooved ball bearing 6203	Roulement rainuré à billes 6203
10	9640 003 1745	1	WDR DIN3760-BS17x28x7	Oil seal 17x28x7	Bague d'étanchéité 17x28x7
11	1110 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
12	0000 988 8600	2	Hülse	Sleeve	Douille
13	1122 790 9900	1	Ringpuffer 1122/00	Annular buffer 1122/00	Butoir annulaire 1122/00
14	1122 790 9901	1	Ringpuffer 1122/01	Annular buffer 1122/01	Butoir annulaire 1122/01
15	9074 478 4435	3	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
16	1122 791 7300	3	Stopfen	Plug	Bouchon
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
17	4224 030 0400	1	Kurbelwelle □ 18	Crankshaft □ 18	Vilebrequin □ 18
18	1120 036 8500	1	Scheibenfeder 2x3,7	Woodruff key 2x3.7	Clavette demi-lune 2x3,7
19	4224 029 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
20	9022 371 1020	5	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
	4224 007 1012	1	Dichtungssatz □ 3, 10, 19	Set of gaskets □ 3, 10, 19	Jeu de joints □ 3, 10, 19
			(43.2007)	(43.2007)	(43.2007)
*	4224 007 1010	1	Dichtungssatz □ 3, 10, 19	Set of gaskets □ 3, 10, 19	Jeu de joints □ 3, 10, 19
			(21.2011)	(21.2011)	(21.2011)
*	4224 007 1019	1	Dichtungssatz □ 3, 10, 19	Set of gaskets □ 3, 10, 19	Jeu de joints □ 3, 10, 19

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET024 SC

Illustration B

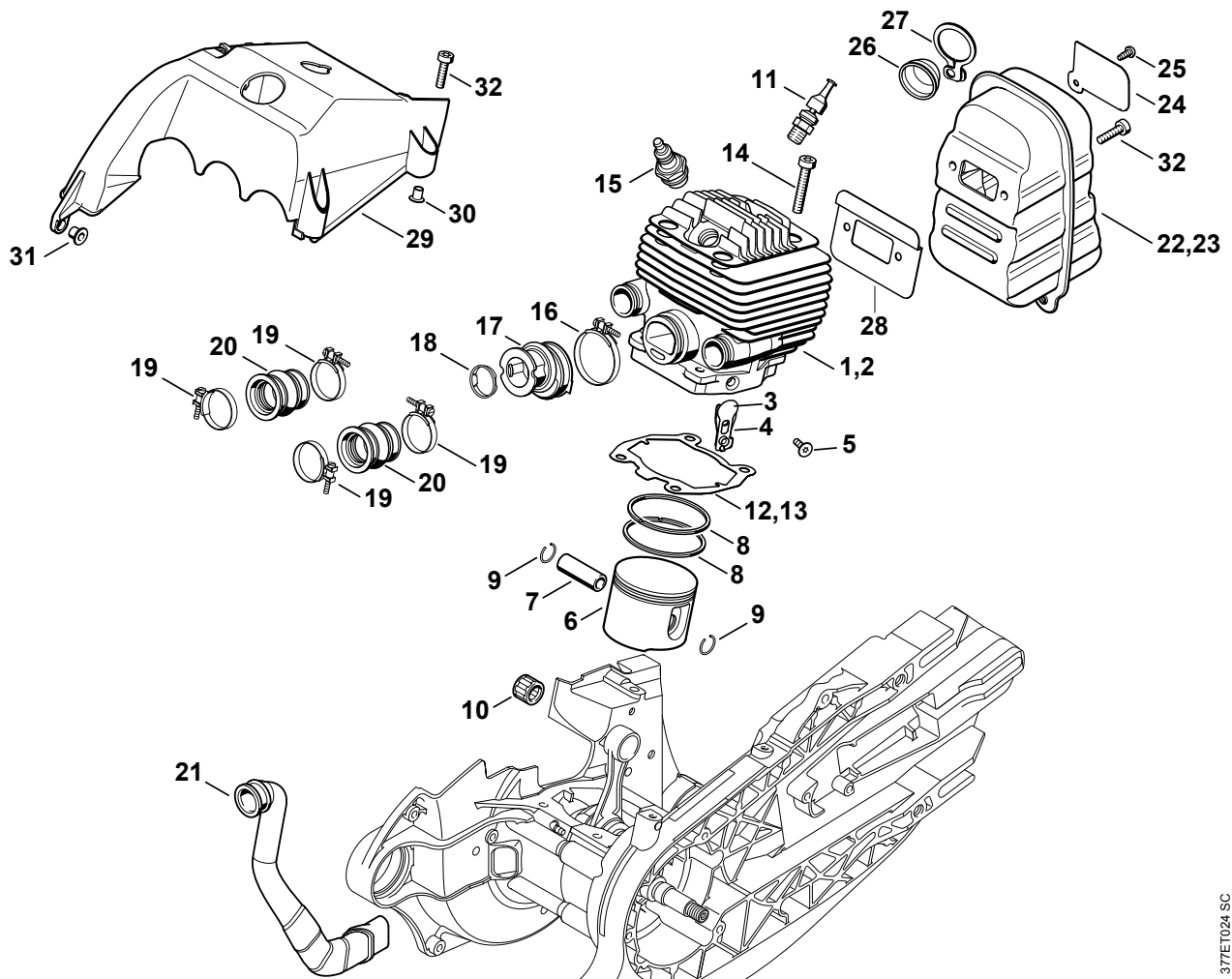
Zylinder, Schalldämpfer

Cylinder, Muffler

Cylindre, Silencieux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4224 020 1205	1	Zylinder mit Kolben Ø 56 mm □ 3 - 9 (43.2007)	Cylinder with piston Ø 56 mm □ 3 - 9 (43.2007)	Cylindre avec piston Ø 56 mm □ 3 - 9 (43.2007)
2 *	4224 020 1202	1	Zylinder mit Kolben Ø 56 mm □ 3 - 9	Cylinder with piston Ø 56 mm □ 3 - 9	Cylindre avec piston Ø 56 mm □ 3 - 9
	4224 020 1601	4	Membrane □ 3 - 5 (43.2007)	Diaphragm □ 3 - 5 (43.2007)	Membrane □ 3 - 5 (43.2007)
*	4224 020 1600	4	Membrane □ 3 - 5	Diaphragm □ 3 - 5	Membrane □ 3 - 5
3		1	Membrane (D)	Diaphragm (D)	Membrane (D)
4		1	Stützblech (D)	Support plate (D)	Tôle d'appui (D)
5		1	Schraube (D)	Screw (D)	Vis (D)
6	4224 030 2005	1	Kolben Ø 56 mm □ 7 - 9	Piston Ø 56 mm □ 7 - 9	Piston Ø 56 mm □ 7 - 9
7	4224 034 1500	1	Kolbenbolzen 12x8x35	Piston pin 12x8x35	Axe de piston 12x8x35
8	1115 034 3013	2	Verdichtungsring Ø 56x1,5 mm	Piston ring Ø 56x1.5 mm	Segment de piston Ø 56x1,5 mm
9	9463 650 1200	1	Sprengring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
10	9512 003 3283	1	Nadelkranz 12x17x13	Needle cage 12x17x13	Cage à aiguilles 12x17x13
11	4223 020 9400	1	Dekompressionsventil	Decompression valve	Soupape de décompression
12	4224 029 2302	1	Zylinderdichtung (43.2007)	Cylinder gasket (43.2007)	Joint de cylindre (43.2007)
13 *	4224 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
14	9022 341 1380	4	Schraube IS-M6x35-10.9	Spline screw IS-M6x35	Vis cylindrique IS-M6x35
15	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
15	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
16	9771 021 2620	1	Spannschelle 36x5	Hose clip Ø 36x5	Collier de serrage Ø 36x5
17	4223 141 2200	1	Krümmmer	Manifold	Coude
18	1122 141 1805	1	Hülse	Sleeve	Douille
19	9771 021 2524	4	Schlauchschelle 27x5	Hose clip 27x5	Collier de serrage 27x5
20	4224 141 2202	2	Krümmmer	Manifold	Coude
21	4224 141 5400	1	Schlauch	Hose	Tuyau

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET024 SC

Illustration B

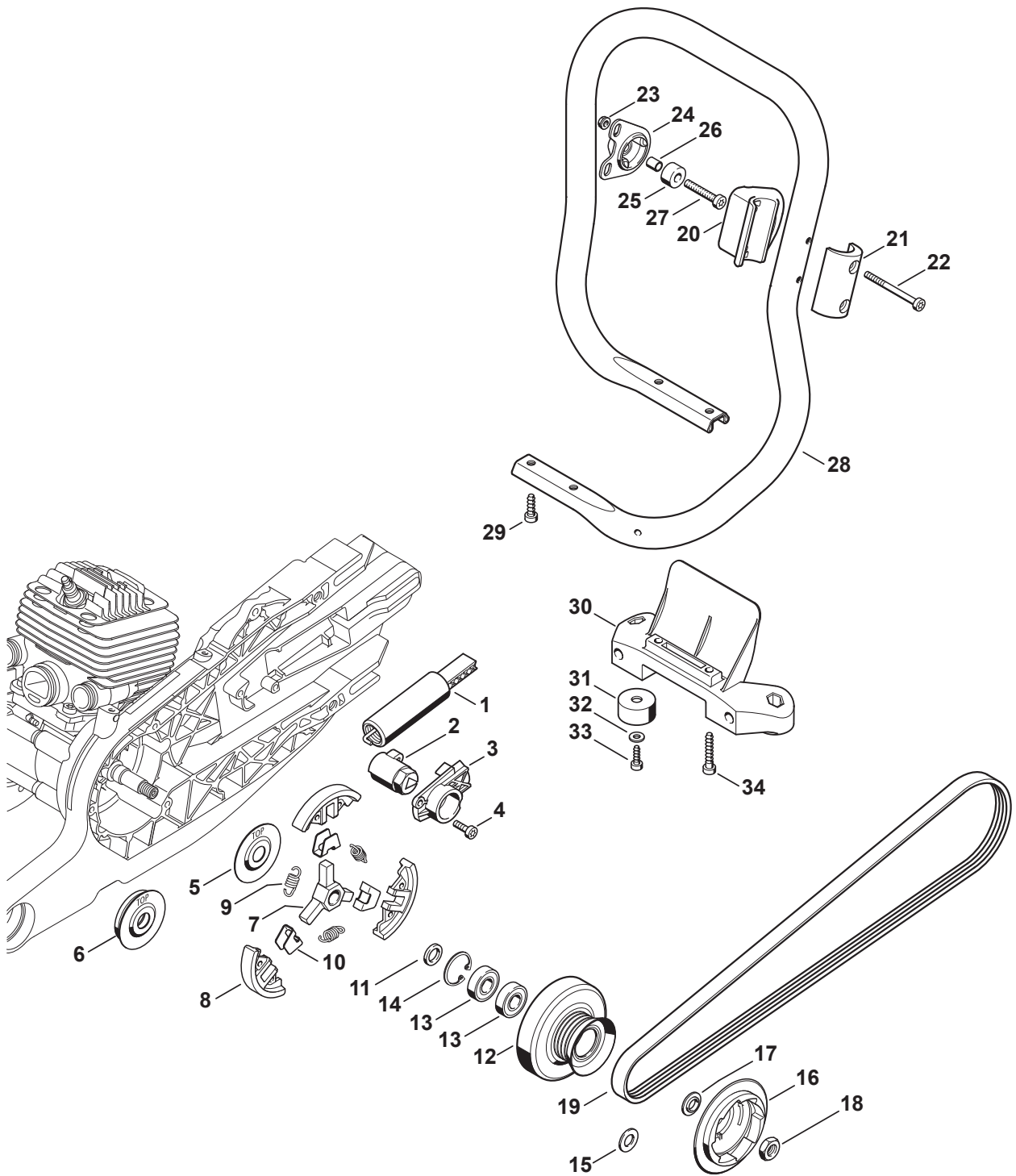
Zylinder, Schalldämpfer

Cylinder, Muffler

Cylindre, Silencieux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
22	4224 140 0605	1	Schalldämpfer (1) □ 28, 32	Muffler (1) □ 28, 32	Silencieux (1) □ 28, 32
23	4224 140 0606	1	Schalldämpfer USA, AUS, CDN (2) □ 24, 25, 28, 32	Muffler USA, AUS, CDN (2) □ 24, 25, 28, 32	Silencieux USA, AUS, CDN (2) □ 24, 25, 28, 32
24	4224 141 9001	1	Gitter USA, AUS, CDN (2)	Screen USA, AUS, CDN (2)	Grille USA, AUS, CDN (2)
25	9039 448 0656	1	Gewindeformschraube M4x9,6 USA, AUS, CDN (2) (39.2009)	Self-tapping screw M4x9.6 USA, AUS, CDN (2) (39.2009)	Vis taraud M4x9,6 USA, AUS, CDN (2) (39.2009)
26 *	4224 141 9000	1	Gitter USA, AUS, CDN (2)	Screen USA, AUS, CDN (2)	Grille USA, AUS, CDN (2)
27 *	4224 141 6601	1	Spange USA, AUS, CDN (2)	Clip USA, AUS, CDN (2)	Agrafe USA, AUS, CDN (2)
28	4224 149 0600	1	Schalldämpferdichtung	Muffler gasket	Joint de silencieux
29	4224 080 0900	1	Luftführungshaube □ 30, 31	Air guide shroud □ 30, 31	Capot de canalisation d'air □ 30, 31
30	9416 868 6531	1	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
31	9991 003 5087	1	Hülse 7,5x6,8	Sleeve 7.5x6.8	Douille 7,5x6,8
32	9022 371 1020	5	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
	4224 007 1012	1	Dichtungssatz □ 12, 28 (43.2007)	Set of gaskets □ 12, 28 (43.2007)	Jeu de joints □ 12, 28 (43.2007)
	* 4224 007 1010	1	Dichtungssatz □ 13, 28 (21.2011)	Set of gaskets □ 13, 28 (21.2011)	Jeu de joints □ 13, 28 (21.2011)
	* 4224 007 1019	1	Dichtungssatz □ 13, 28	Set of gaskets □ 13, 28	Jeu de joints □ 13, 28

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET031 SC

Illustration C

Illustration C		Spannvorrichtung, Kupplung	Belt tensioner, Clutch	Système de tension, Embrayage	
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4221 660 0400	1	Spannvorrichtung	Belt tensioner	Système de tension
2	4224 664 2100	1	Spannhebel	Clamping lever	Levier de serrage
3	4224 664 4200	1	Deckel	Cover	Couvercle
4	9022 341 0980	2	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
5	4221 162 1000	1	Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
6	4224 160 3000	1	Abdeckscheibe AUS, NZ (B)	Cover washer AUS, NZ (B)	Rondelle de recouvrement AUS, NZ (B)
7	4224 160 2001	1	Kupplung □ 8, 10	Clutch □ 8, 10	Embrayage □ 8, 10
8	1122 162 0800	3	Fliehk Gewicht	Clutch shoe	Masselotte
9	0000 997 5503	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
10	1122 162 3005	3	Halter	Retainer	Pièce de fixation
11	4224 162 2600	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement
12	4224 760 8500	1	Riemenscheibe □ 13, 14	Poly V-belt pulley □ 13, 14	Poulie à courroie □ 13, 14
13	9503 003 5136	2	Kugellager DIN625-6001-2RS	Grooved ball bearing 6001-2RS	Roulement rainuré à billes 6001-2RS
14	9456 621 3100	1	Sicherungsring DIN472-28x1,2 (26.2008)	Circlip 28x1.2 (26.2008)	Circlip 28x1,2 (26.2008)
15 *	9291 021 3870	1	Scheibe 10,5x20x1,5	Washer 10.5x20x1.5	Rondelle 10,5x20x1,5
16	4224 190 0550	1	Starterrad □ 17	Starter cup □ 17	Roue de lanceur □ 17
17	4224 195 0200	1	Zentrierhülse	Centering sleeve	Douille de centrage
18	9211 260 1340	1	Mutter DIN936-M10x1-05	Hexagon nut M10x1	Écrou à six pans M10x1
19	9490 000 7915	1	Keilrippenriemen 4PK998LB	Poly V-belt, ribbed 4PK998LB	Courroie poly-V 4PK998LB
20	4224 791 1900	1	Griffrohrhalter	Handlebar support	Crampon de tube de poignée
21	4224 791 0900	1	Klemmschale	Clamp	Monture de serrage
22	9022 341 1120	2	Schraube IS-M5x58x22-10.9	Spline screw IS-M5x58	Vis cylindrique IS-M5x58
23	9216 261 0700	2	Mutter EN1664-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
24	4224 790 9904	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
25	4224 703 4300	1	Anschlagpuffer	Stop buffer	Butoir d'arrêt
26	4224 703 3800	1	Hülse	Sleeve	Douille
27	9022 341 1380	1	Schraube IS-M6x35-10.9	Spline screw IS-M6x35	Vis cylindrique IS-M6x35
28	4224 791 1704	1	Griffrohr	Handlebar	Poignée tubulaire
29	9074 478 4435	2	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
	4224 790 7601	1	Stütze □ 30, 31, 33	Support □ 30, 31, 33	Support □ 30, 31, 33
30	4224 791 7602	1	Stütze	Support	Support
31	4205 790 9300	2	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
32 *	0000 958 0511	2	Scheibe	Washer	Rondelle
33	0000 951 1100	2	Schraube IS-D5x20	Screw IS-D5x20	Vis cylindrique IS-D5x20
34	9074 478 4675	2	Schraube IS-P6x32,5	Pan head self-tapping screw IS-P6x32.5	Vis cylindrique IS-P6x32,5

(1) TS 800, (2) TS 800-Z

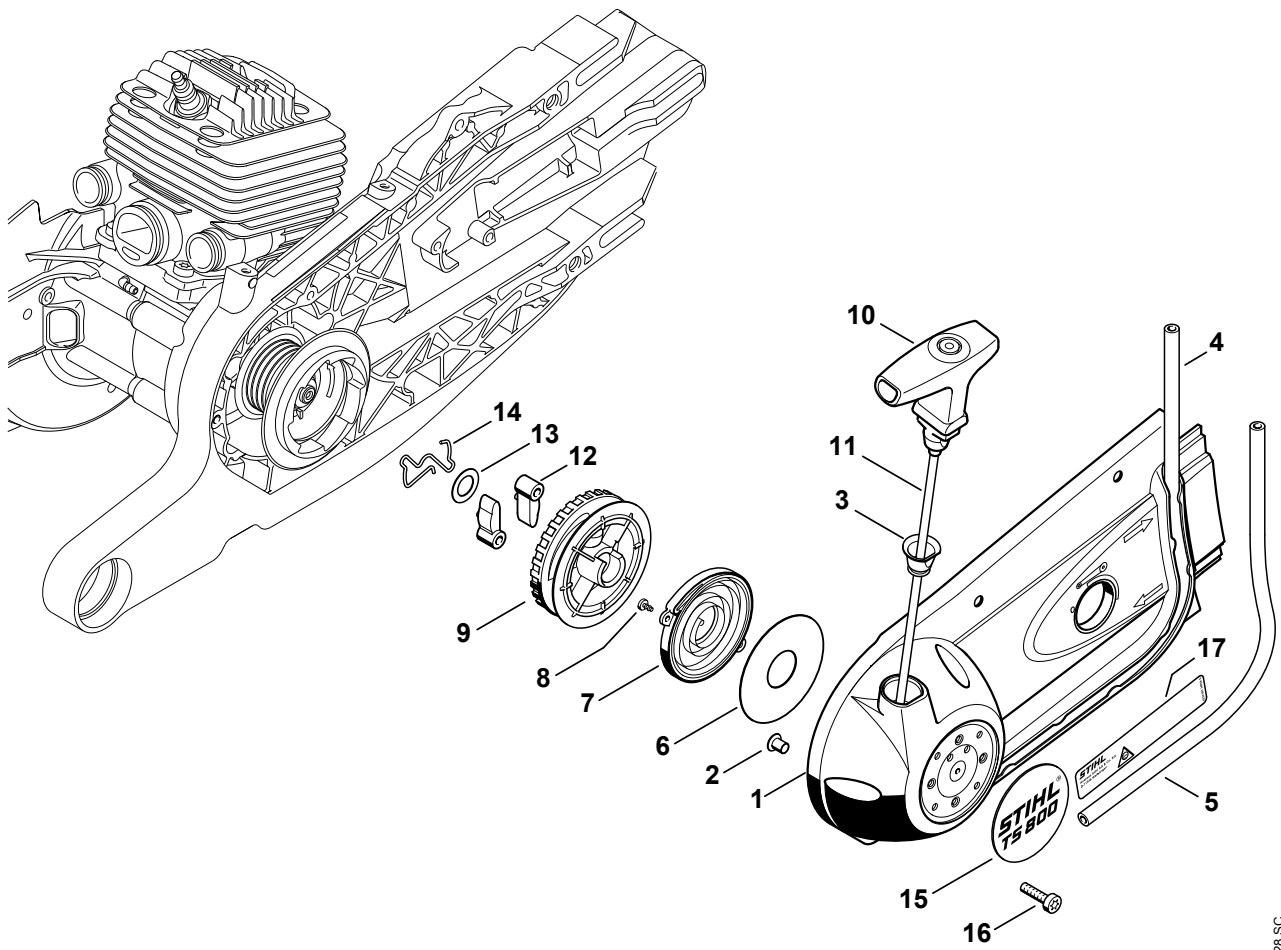


Illustration D

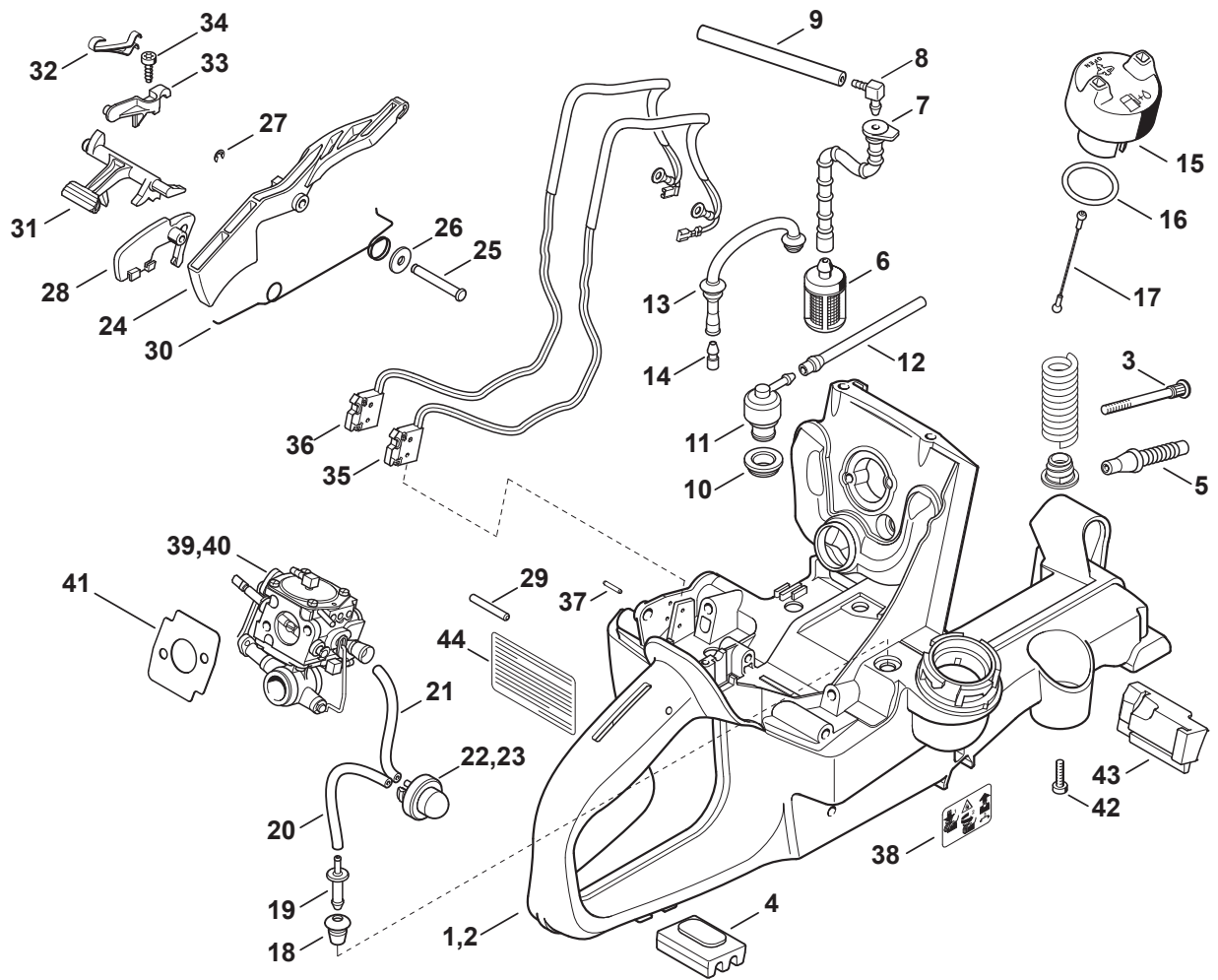
Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4224 190 0305	1	Starterdeckel mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 4, 6 - 15	Starter cover with rewind starter □ 1 - 4, 6 - 15	Couvercle de lanceur avec lanceur □ 1 - 4, 6 - 15
1	4224 190 0411	1	Starterdeckel □ 2 - 4, 15	Starter cover □ 2 - 4, 15	Couvercle de lanceur □ 2 - 4, 15
2	9443 825 7130	3	Niet DIN7339-7,5x1x6,8	Hollow rivet 7.5x1x6.8	Rivet tubulaire 7,5x1x6,8
3	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
4		1	Schlauch 5,6x1,9x674 mm (D)	Hose 5.6x1.9x674 mm (D)	Tuyau 5,6x1,9x674 mm (D)
	0000 937 4049	1	Schlauch 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B)	Hose 5.6x1.9 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B)
5 *		1	(40.2006) Schlauch 6x1,5x640 mm (D)	(40.2006) Hose 6x1.5x640 mm / 25 3/16" (D)	(40.2006) Tuyau 6x1,5x640 mm (D)
	* 0000 937 4035	1	Schlauch 6x1,5 mm x 1 m (A,B)	Hose 6x1.5 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 6x1,5 mm x 1 m (A,B)
6	4238 195 9000	1	Scheibe	Washer	Rondelle
7	4224 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
8	9104 003 0410	2	Schraube P3x6	Self-tapping screw P3x6	Vis Parker P3x6
9	4224 190 1001	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
10	0000 190 3414	1	Griff ElastoStart Ø 4,5 mm □ 11	Starter grip ElastoStart Ø 4.5 mm □ 11	Poignée ElastoStart Ø 4,5 mm □ 11
11	0000 190 2901	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm	Starter rope Ø 4.5 mm	Câble de lancement Ø 4,5 mm
	0000 930 2295	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm / 28 Stück (A,B)	Starter rope Ø 4.5mm / 28 pieces (A,B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm / 28 pièces (A,B)
12	4221 195 7200	2	Klinke	Pawl	Cliquet
13	1119 162 8925	1	Scheibe Ø 12 mm	Washer Ø 12 mm	Rondelle Ø 12 mm
14	4224 195 3501	1	Feder	Spring	Ressort
15	4224 967 1501	1	Typenschild TS 800	Model plate TS 800	Plaque matricule TS 800
16	9022 371 1020	3	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
17	4224 967 3404	1	Hinweisschild AUS (2)	Instruction label AUS (2)	Plaque indicatrice AUS (2)

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET033 SC

Illustration E

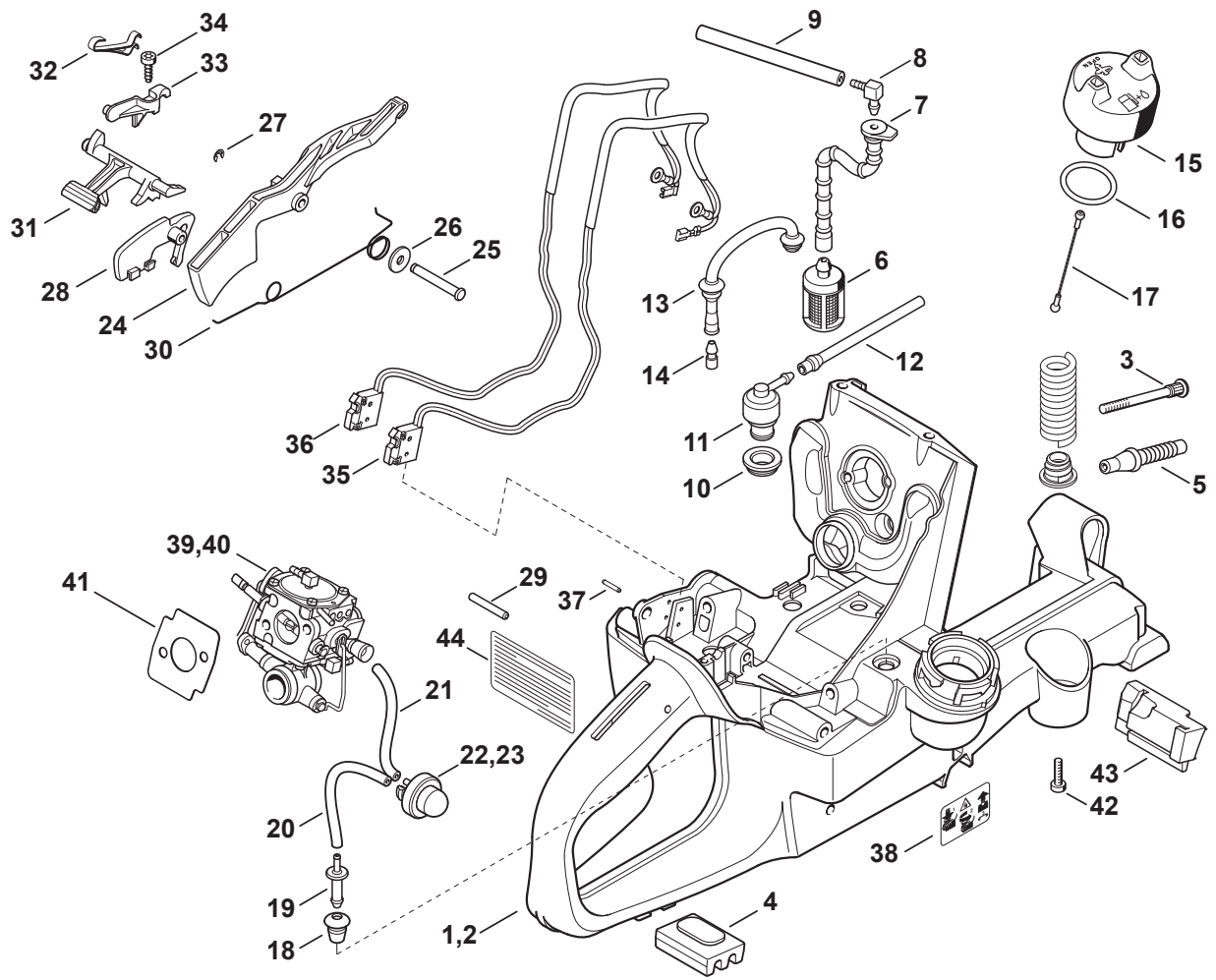
Tankgehäuse

Tank housing

Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4224 350 0812	1	Tankgehäuse □ 3 - 20, 24 - 35, 37, 38 (43.2007)	Tank housing □ 3 - 20, 24 - 35, 37, 38 (43.2007)	Carter de réservoir □ 3 - 20, 24 - 35, 37, 38 (43.2007)
2 *	4224 350 0814	1	Tankgehäuse □ 3 - 20, 24 - 34, 36 - 38	Tank housing □ 3 - 20, 24 - 34, 36 - 38	Carter de réservoir □ 3 - 20, 24 - 34, 36 - 38
3	1122 122 6602	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
4	4221 792 9300	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
5	4223 141 8600	1	Impulsschlauch	Impulse hose	Tuyau d'impulsions
6	0000 350 3504	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
7	1124 358 7700	1	Schlauch	Hose	Tuyau
8	4224 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
9		1	Schlauch 3,1x5,7x95 mm (D)	Hose 3.1x5.7x93 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x95 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
10	4223 353 9201	1	Tülle	Grommet	Douille
11	4238 350 5800	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
12		1	Schlauch 3,1x5,7x93 mm (D)	Hose 3.1x5.7x93 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x93 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
13	4224 350 5801	1	Tanklüftung □ 14	Tank vent □ 14	Aération de réservoir □ 14
14	4224 358 8100	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération
15	0000 350 0514	1	Tankverschluss □ 16, 17	Filler cap □ 16, 17	Bouchon de réservoir □ 16, 17
16	9645 948 2471	1	RDR A 23x3-NBR45	O-ring 23x3	Joint torique 23x3
17	0000 350 0905	1	Seil	Rope	Corde
18	0000 989 0608	1	Tülle	Grommet	Douille
19	0000 988 5206	1	Stutzen	Connector	Manchon
20		1	Schlauch 2,2x5,4x128 mm (D)	Hose 2.2x5.4x128 mm (D)	Tuyau 2,2x5,4x128 mm (D)
21		1	Schlauch 2,2x5,4x73 mm (D)	Hose 2.2x5.4x73 mm (D)	Tuyau 2,2x5,4x73 mm (D)
	0000 930 2802	1	Schlauch 2,2x5,4 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 2.2x5.4 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 2,2x5,4 mm x 1 m, R3 (A,B)
22	0000 350 6202	1	Kraftstoffpumpe (61.2007)	Fuel pump (61.2007)	Pompe à carburant (61.2007)
23 *	1130 350 6200	1	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe à carburant
24	4224 182 1000	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
25	4224 182 8900	1	Bolzen	Pin	Boulon
26	0000 958 0526	1	Scheibe	Washer	Rondelle
27	9460 624 0320	1	Sicherungsscheibe DIN6799-3,2	E-clip 3.2	Anneau d'arrêt 3,2
28	4224 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
29	9381 003 2180	1	Stift DIN6325-4m6x28	Cylindrical pin 4x28	Goupille cylindrique 4x28
30	4224 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
31	4224 182 0900	1	Schaltwelle	Switch shaft	Arbre de commande
32	4224 182 4700	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort à lame

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET033 SC

Illustration E

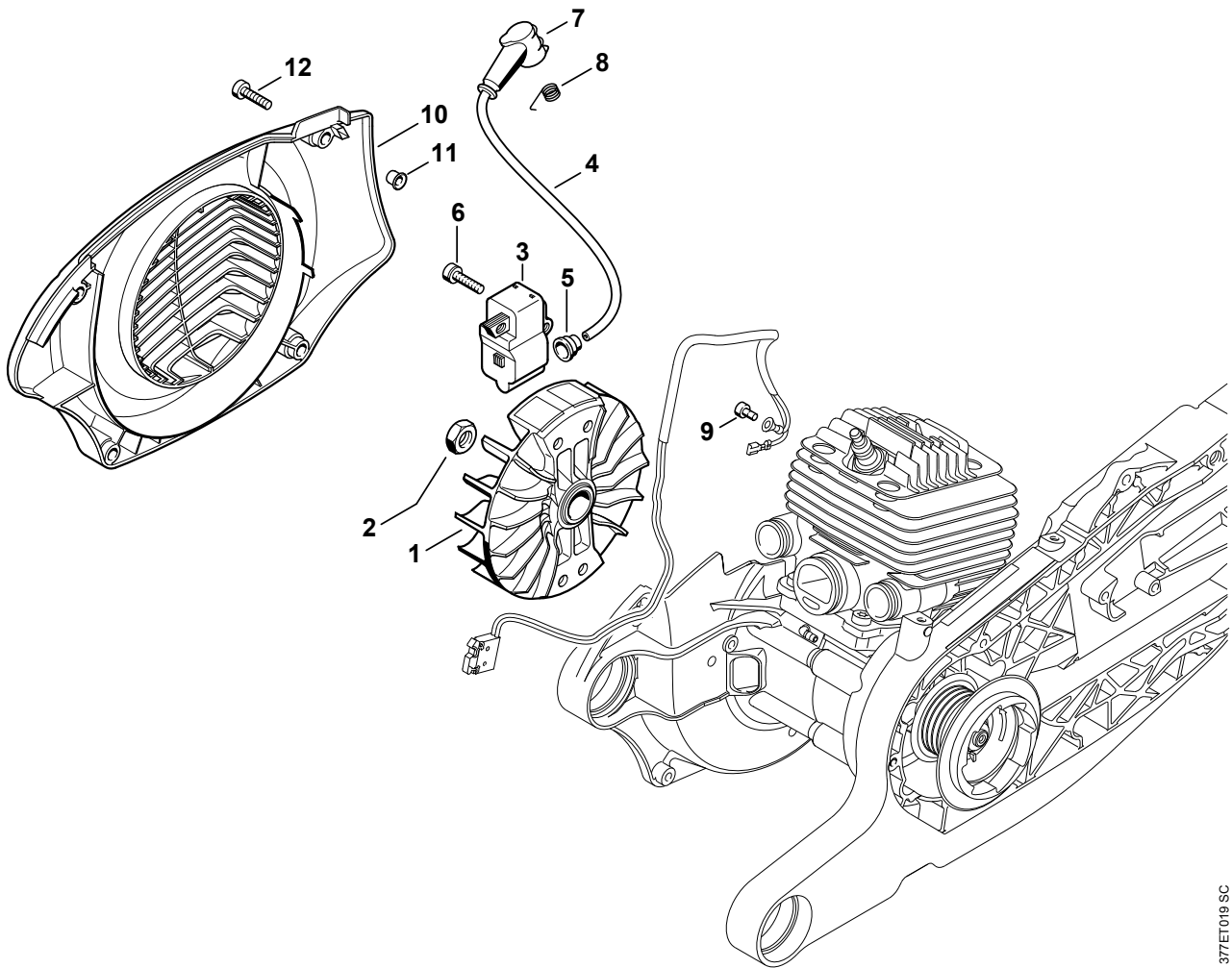
Tankgehäuse

Tank housing

Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
33	4224 182 4400	1	Lager	Bearing	Palier
34	9074 478 3005	1	Schraube IS-P4x14	Pan head self-tapping screw IS-P4x14	Vis cylindrique IS-P4x14
35	4224 430 0503	1	Schalter	Switch	Commutateur
			(43.2007)	(43.2007)	(43.2007)
36 *	4224 430 0501	1	Schalter	Switch	Commutateur
37	9381 651 1200	2	Stift ISO8734-2,2m6x13	Cylindrical pin 6x13	Goupille cylindrique 6x13
38	0000 967 3768	1	Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel	Warning pictogram Filler cap	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir
			(21.2011)	(21.2011)	(21.2011)
	* 4224 120 0650	1	Vergaser WJ-114A □ 9, 39, 41	Carburetor WJ-114A □ 9, 39, 41	Carburateur WJ-114A □ 9, 39, 41
39	4224 120 0601	1	Vergaser WJ-114A	Carburetor WJ-114A	Carburateur WJ-114A
			(43.2007)	(43.2007)	(43.2007)
40 *	4224 120 0600	1	Vergaser HS-314A	Carburetor HS-314A	Carburateur HS-314A
41	4224 129 0903	1	Dichtung	Gasket	Joint
42	9022 341 1019	1	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
43	4224 791 5901	1	Anschlagpuffer	Stop buffer	Butoir d'arrêt
44	0000 967 3502	1	Hinweisschild USA, CDN (2)	Instruction label USA, CDN (2)	Plaque indicatrice USA, CDN (2)

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET019 SC

Illustration F

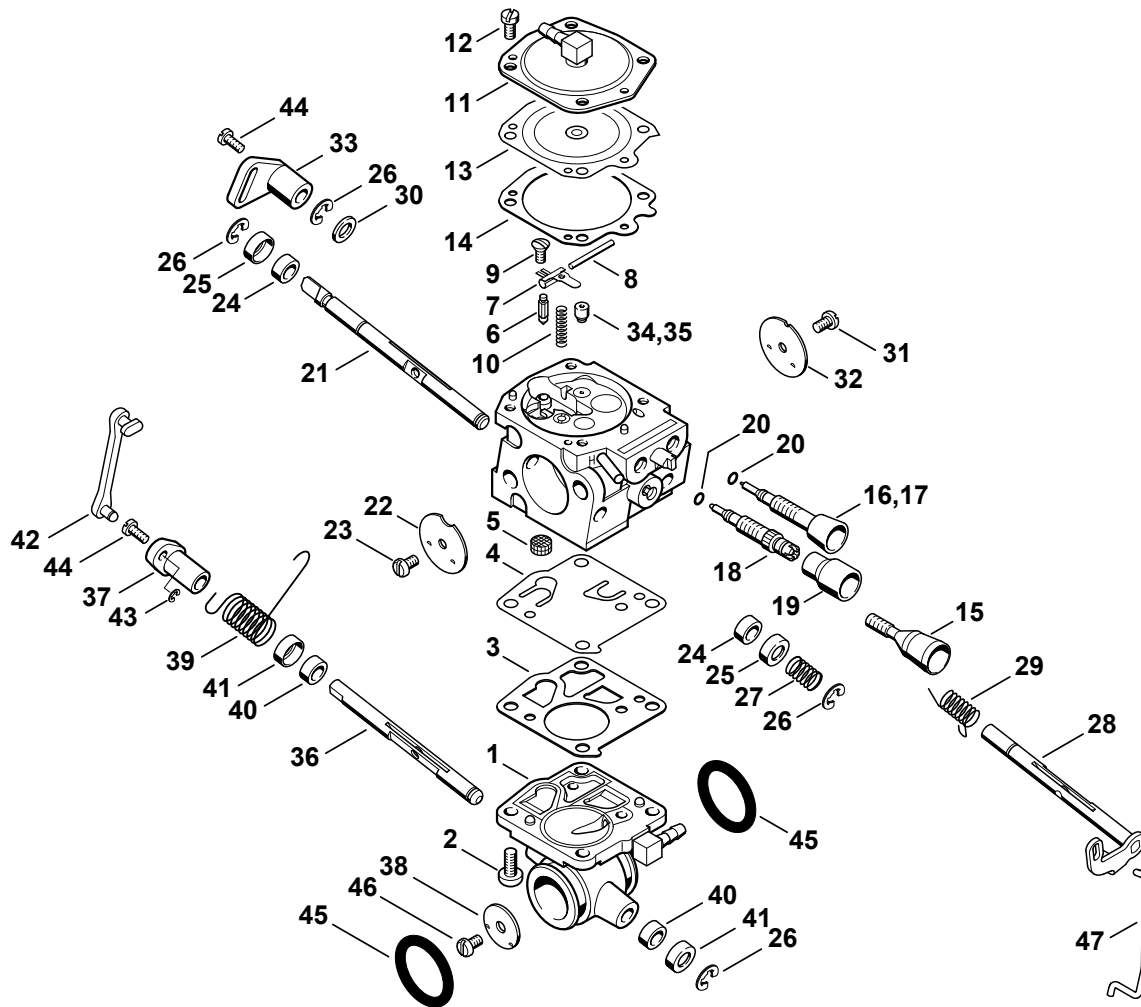
Zündanlage

Ignition system

Dispositif d'allumage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
1	4224 400 1201	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
2	9211 260 1340	1	Mutter DIN936-M10x1-05	Hexagon nut M10x1	Écrou à six pans M10x1
3	4224 400 1301	1	Zündmodul □ 4, 5	Ignition module □ 4, 5	Module d'allumage □ 4, 5
4		1	Zündleitung 335 mm (D)	Ignition lead 335 mm (D)	Câble d'allumage 335 mm (D)
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A,B)	Ignition lead 1 m (A,B)	Câble d'allumage 1 m (A,B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A,B)	Ignition lead 10 m (A,B)	Câble d'allumage 10 m (A,B)
5	0000 989 1002	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
6	9022 341 1019	2	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
7	1128 405 1000	1	Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
8	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
9	9022 313 0630	1	Schraube IS-M4x8-8.8	Spline screw IS-M4x8	Vis cylindrique IS-M4x8
10	4224 080 3100	1	Lüfterdeckel □ 11	Fan cover □ 11	Couvercle de ventilateur □ 11
11	9443 825 7130	3	Niet DIN7339-7,5x1x6,8	Hollow rivet 7.5x1x6.8	Rivet tubulaire 7,5x1x6,8
12	9022 371 1020	4	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET040 SC

Illustration G

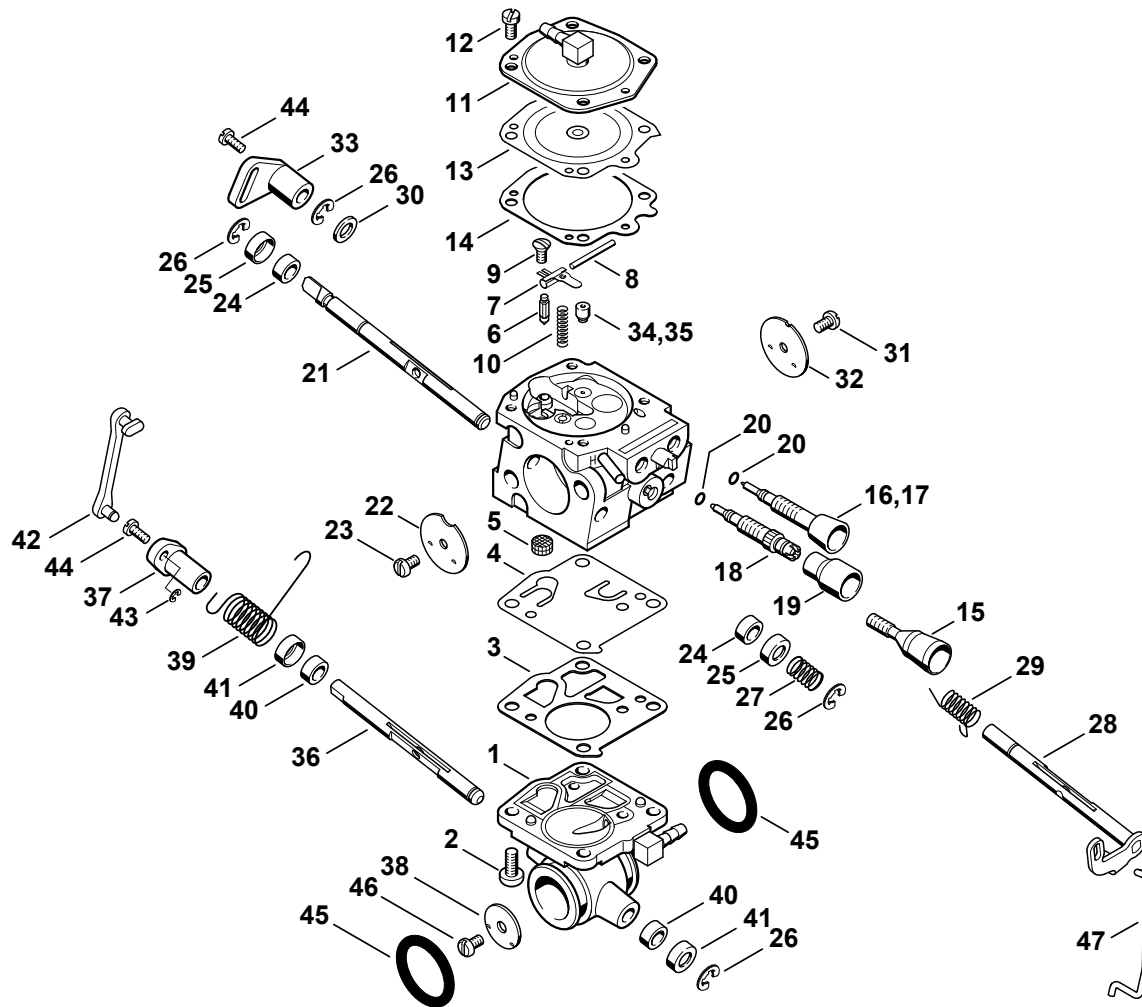
Vergaser WJ-114A

Carburetor WJ-114A

Carburateur WJ-114A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4224 120 0601	1	Vergaser WJ-114A □ 1 - 16, 18 - 34, 36 - 47	Carburetor WJ-114A □ 1 - 16, 18 - 34, 36 - 47	Carburateur WJ-114A □ 1 - 16, 18 - 34, 36 - 47
1	4224 121 0803	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
2	1115 122 7100	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
3	1115 129 1100	1	Dichtung	Gasket	Joint
4	1115 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
5	1114 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
6	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
7	1117 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
8	1117 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
9	1114 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
10	4224 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
11	4224 121 0804	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
12	1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
13	1117 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
14	1116 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
15	4224 122 6201	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
16	4224 122 6802	1	Leerlaufstellschraube □ 20	Low speed adjustment screw □ 20	Vis L de richesse au ralenti □ 20
			(39.2009)	(39.2009)	(39.2009)
17 *	4224 122 6801	1	Leerlaufstellschraube □ 20	Low speed adjustment screw □ 20	Vis L de richesse au ralenti □ 20
18	4224 122 6701	1	Hauptstellschraube □ 20	High speed adjustment screw □ 20	Vis H de richesse à haut régime □ 20
19	4224 121 2701	1	Kappe	Cap	Capuchon
20		1	Dichtring (D)	Sealing ring (D)	Anneau de joint (D)
21	4224 121 3001	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
22	4224 121 2901	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
23	1121 122 7102	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
24	4224 122 3602	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
25	4223 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
26	1117 122 9000	4	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlip
27	4223 122 3001	1	Feder	Spring	Ressort
28	4224 120 7103	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
29	4224 122 3203	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
30	1115 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31	1115 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
32	4224 121 3301	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
33	4224 121 6604	1	Hebel	Lever	Levier
34	1122 121 5606	1	Festdüse 0.65	Fixed jet 0.65	Gicleur fixe 0.65
			(39.2009)	(39.2009)	(39.2009)
35 *	1128 121 5605	1	Festdüse 0.66	Fixed jet 0.66	Gicleur fixe 0.66
36	4224 126 0201	1	Luftklappenwelle	Air valve shaft	Axe de volet d'air

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET040 SC

Illustration G

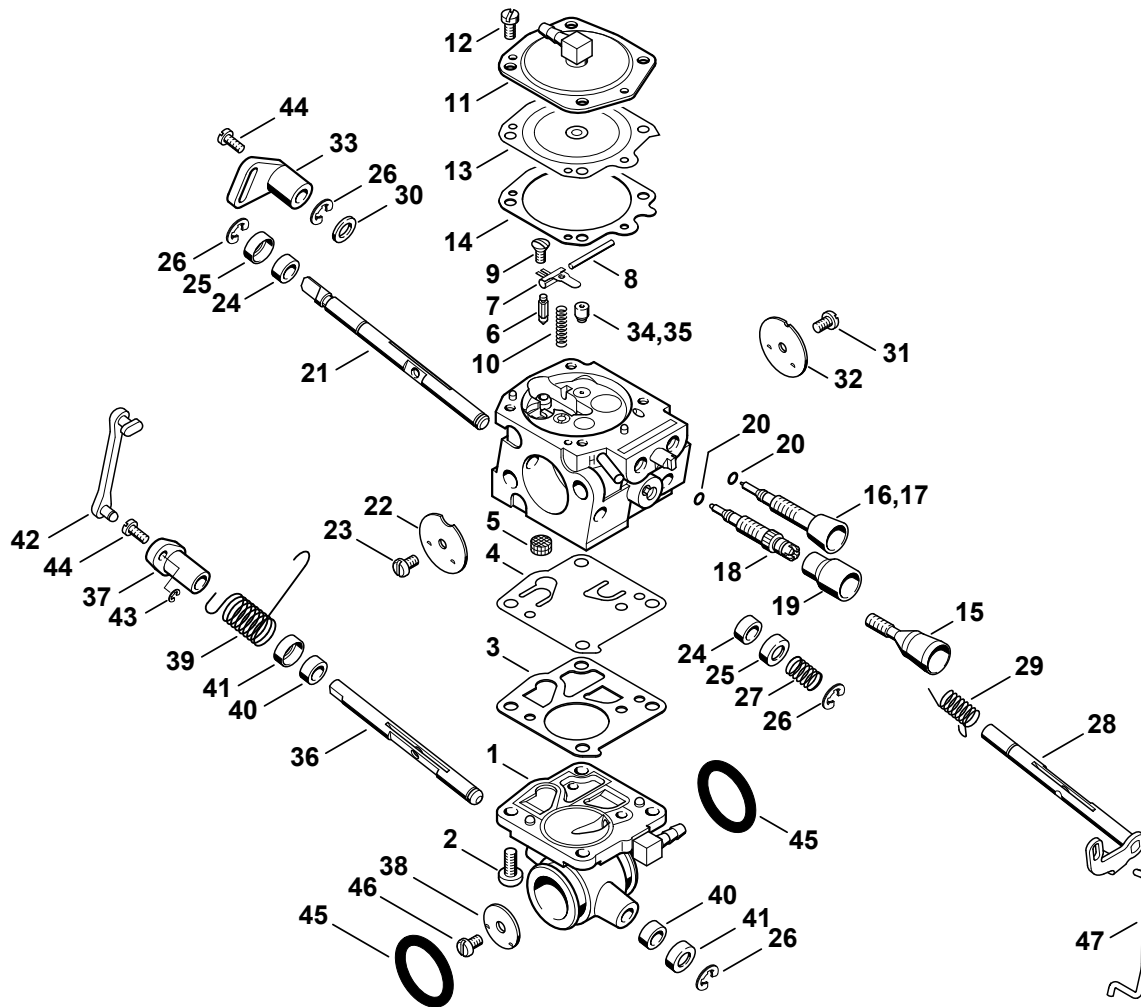
Vergaser WJ-114A

Carburetor WJ-114A

Carburateur WJ-114A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
37	4224 121 6603	1	Hebel	Lever	Levier
38	4224 126 0301	1	Luftklappe	Air valve	Volet d'air

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET040 SC

Illustration G

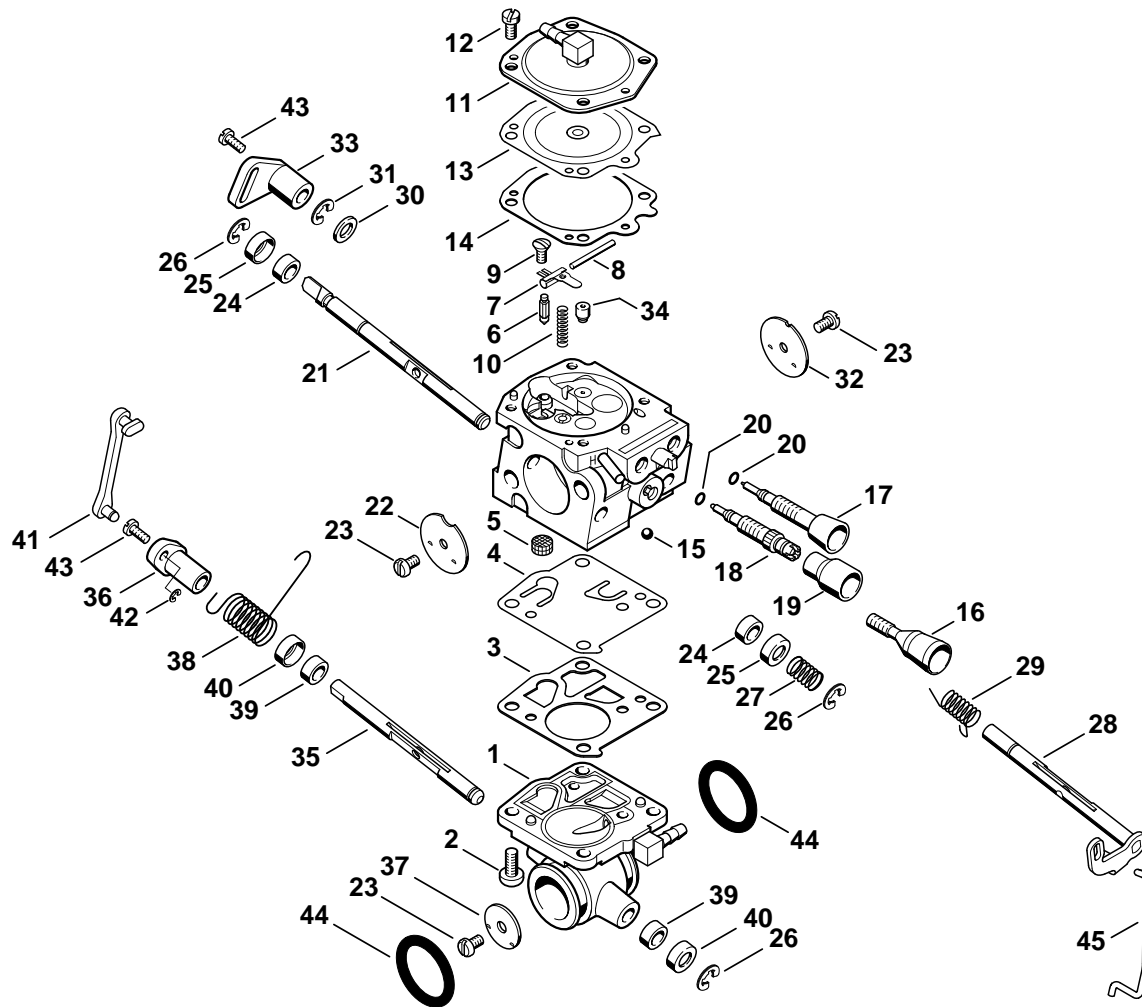
Vergaser WJ-114A

Carburetor WJ-114A

Carburateur WJ-114A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
39	4224 122 3202	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
40	4224 122 3602	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
41	4224 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
42	4224 124 2101	1	Gestänge	Rod	Tringlerie
43	4224 122 9004	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
44	4224 122 7100	2	Schraube	Screw	Vis
45	9645 945 7574	2	RDR A 17x3-NBR70	O-ring 17x3	Joint torique 17x3
46	4224 122 7801	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
47	4224 182 1500	1	Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
	1122 007 1060	1	Satz Vergaserteile	Set of carburetor parts	Jeu de pièces de carburateur
			□ 3, 4, 13, 14	□ 3, 4, 13, 14	□ 3, 4, 13, 14

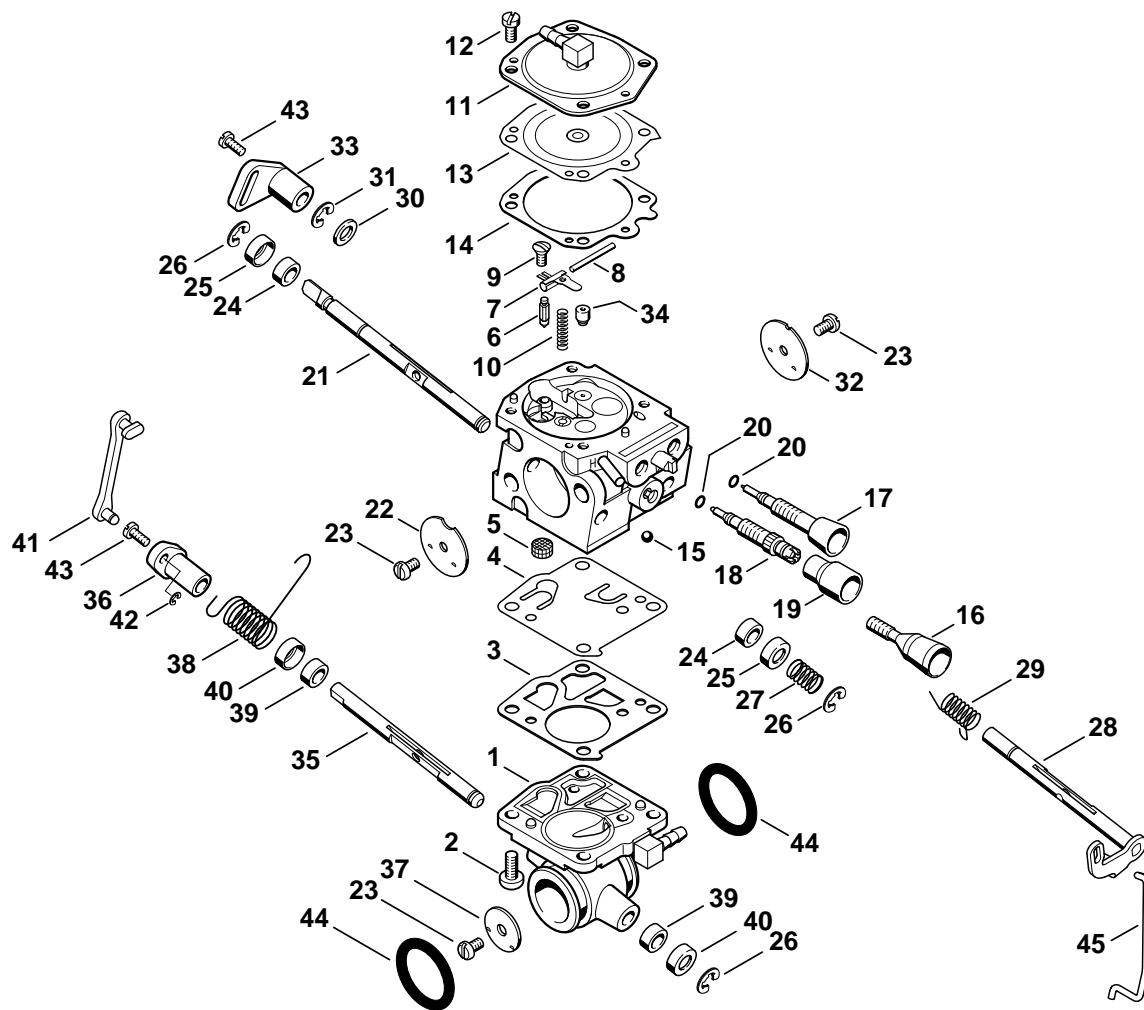
(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET010 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(43.2007)	(43.2007)	(43.2007)
	* 4224 120 0600	1	Vergaser HS-314A □ 1 - 44	Carburetor HS-314A □ 1 - 44	Carburateur HS-314A □ 1 - 44
1 *	4224 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
2 *	1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
3 *	1110 129 1110	1	Dichtung	Gasket	Joint
4 *	1124 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
5 *	4221 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
6 *	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
7 *	1124 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
8 *	1110 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
9 *	1110 122 7801	1	Linsensenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
10 *	1124 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
11 *	4224 121 0802	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
12 *	1106 122 7400	4	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
13 *	1110 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
14 *	1110 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
15 *	4221 122 4200	1	Kugel	Ball	Bille
16 *	4224 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
17 *	4224 122 6800	1	Leerlaufstellschraube □ 20	Low speed adjustment screw □ 20	Vis L de richesse au ralenti □ 20
18 *	4224 122 6700	1	Hauptstellschraube □ 20	High speed adjustment screw □ 20	Vis H de richesse à haut régime □ 20
19 *	4229 121 2700	1	Kappe	Cap	Capuchon
20 *		1	Dichtring (D)	Sealing ring (D)	Anneau de joint (D)
21 *	4224 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
22 *	4224 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
23 *	1110 122 7400	3	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
24 *	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
25 *	4221 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
26 *	1110 122 9005	3	Sicherungsring	E-clip	Circlip
27 *	4223 122 3000	1	Feder	Spring	Ressort
28 *	4224 120 7102	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
29 *	4224 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
30 *	4221 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
31 *	1110 122 9005	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
32 *	4224 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
33 *	4224 121 6601	1	Hebel	Lever	Levier
34 *	4224 126 0100	1	Teilfestdüse	Semi-fixed jet	Gicleur semi-fixe
35 *	4224 126 0200	1	Luftklappenwelle	Air valve shaft	Axe de volet d'air
36 *	4224 121 6602	1	Hebel	Lever	Levier
37 *	4224 126 0300	1	Luftklappe	Air valve	Volet d'air

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET010 SC

Illustration H

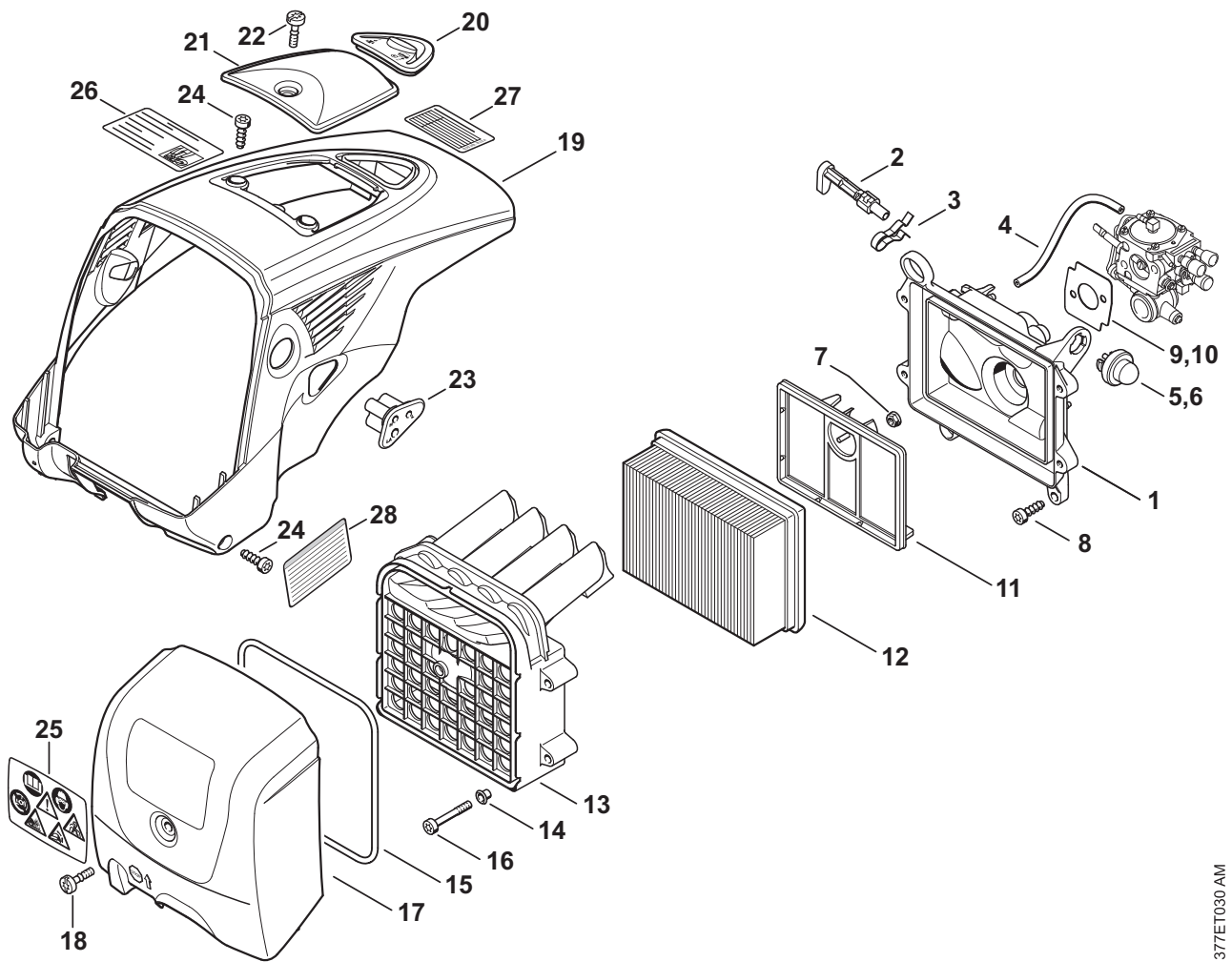
Vergaser HS-314A

Carburetor HS-314A

Carburateur HS-314A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
38 *	4224 122 3201	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
39 *	4221 122 3605	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
40 *	4221 121 9400	2	Ring	Ring	Anneau
41 *	4224 124 2100	1	Gestänge	Rod	Tringlerie
42 *	4224 122 9000	1	Sicherungsring	E-clip	Circlip
43 *	4221 122 7100	2	Schraube	Screw	Vis
44 *	9645 945 7574	2	RDR A 17x3-NBR70	O-ring 17x3	Joint torique 17x3
45 *	4224 182 1500	1	Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
	* 4224 007 1008	1	Satz Vergaserteile	Set of carburetor parts	Jeu de pièces de carburateur
			□ 3, 4, 13, 14, 44	□ 3, 4, 13, 14, 44	□ 3, 4, 13, 14, 44

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET030 AM

Illustration J

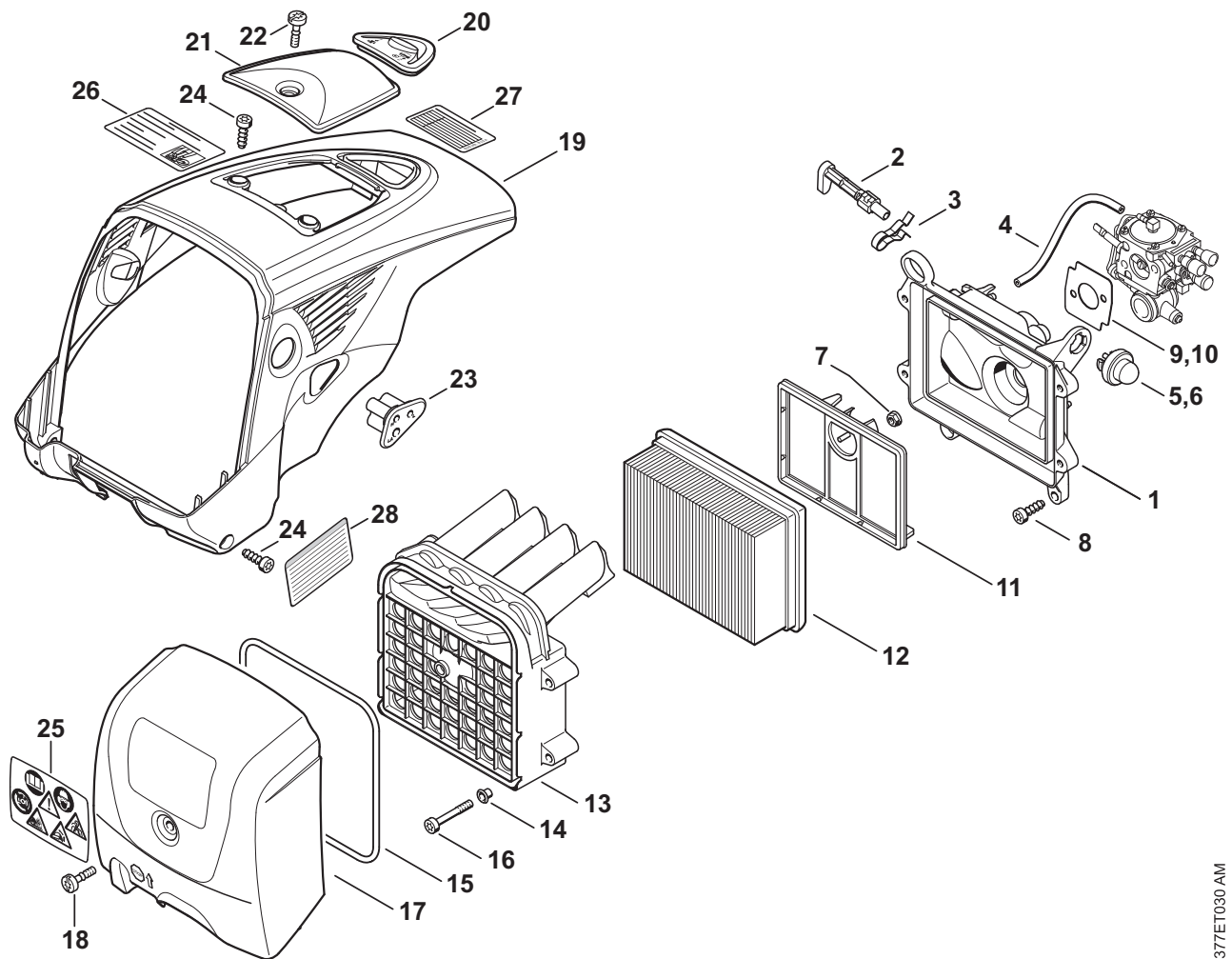
Luftfilter, Haube

Air filter, Shroud

Filtre à air, Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4224 140 1204	1	Filterboden □ 5	Filter base □ 5	Socle de filtre □ 5
2	4224 121 6100	1	Chokehebel	Choke lever	Levier de volet de démarrage
3	4223 121 2400	1	Blattfeder	Flat spring	Ressort à lame
4		1	Schlauch 3,1x5,7x48 mm (D)	Hose 3.1x5.7x48 mm (D)	Tuyau 3,1x5,7x48 mm (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3
5	0000 350 6202	1	Kraftstoffpumpe (61.2007)	Fuel pump (61.2007)	Pompe à carburant (61.2007)
6 *	1130 350 6200	1	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe à carburant
7	9216 261 0700	2	Mutter EN1664-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
8	9074 478 4435	2	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
9	4224 129 0903	1	Dichtung (43.2007)	Gasket (43.2007)	Joint (43.2007)
10 *	4224 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
	4224 007 1013	1	Satz Luftfilter USA (B) □ 11, 12, 15	Air filter kit USA (B) □ 11, 12, 15	Jeu de filtre à air USA (B) □ 11, 12, 15
11	4224 140 1801	1	Zusatzfilter	Auxiliary filter	Filtre à air additionnel
12	4224 141 0300	1	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
13	4224 140 2800	1	Filtergehäuse □ 14, 15	Filter housing □ 14, 15	Boîtier de filtre □ 14, 15
14	9416 868 6630	4	Niet DIN7340-BK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
15	4224 149 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
16	9022 341 1081	4	Schraube IS-M5x35x22-10.9	Spline screw IS-M5x35	Vis cylindrique IS-M5x35
17	4224 140 1000	1	Filterdeckel □ 18, 25	Filter cover □ 18, 25	Couvercle de filtre □ 18, 25
18	9022 319 1027	1	Schraube IS-M5x21	Screw IS-M5x21	Vis cylindrique IS-M5x21
19	4224 080 1600	1	Haube	Shroud	Capot
20	4224 084 7400	1	Tülle	Grommet	Douille
21	4224 080 2200	1	Kappe □ 22	Cap □ 22	Capuchon □ 22
22	9022 319 1027	1	Schraube IS-M5x21	Screw IS-M5x21	Vis cylindrique IS-M5x21
23	4224 123 7500	1	Tülle	Grommet	Douille
24	9074 478 4435	4	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
25	0000 967 3759	1	Warnhinweis Piktogramm TS	Warning pictogram TS	Pictogramme d'avertissement TS
26	4223 967 3701	1	Hinweisschild J (1)	Instruction label J (1)	Plaque indicatrice J (1)
27	4224 967 3703	1	Hinweisschild J (1)	Instruction label J (1)	Plaque indicatrice J (1)
28	0000 967 4055	1	Warnhinweis Funkenschutzsieb USA (2)	Warning Spark arresting screen USA (2)	Avertissement Tamis pare-étincelles USA (2)
	4224 007 1012	1	Dichtungssatz □ 9	Set of gaskets □ 9	Jeu de joints □ 9

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



377ET030 AM

Illustration J

Luftfilter, Haube

Air filter, Shroud

Filtre à air, Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(43.2007)	(43.2007)	(43.2007)
	* 4224 007 1010	1	Dichtungssatz □ 10	Set of gaskets □ 10	Jeu de joints □ 10
			(21.2011)	(21.2011)	(21.2011)
	* 4224 007 1019	1	Dichtungssatz □ 9	Set of gaskets □ 9	Jeu de joints □ 9

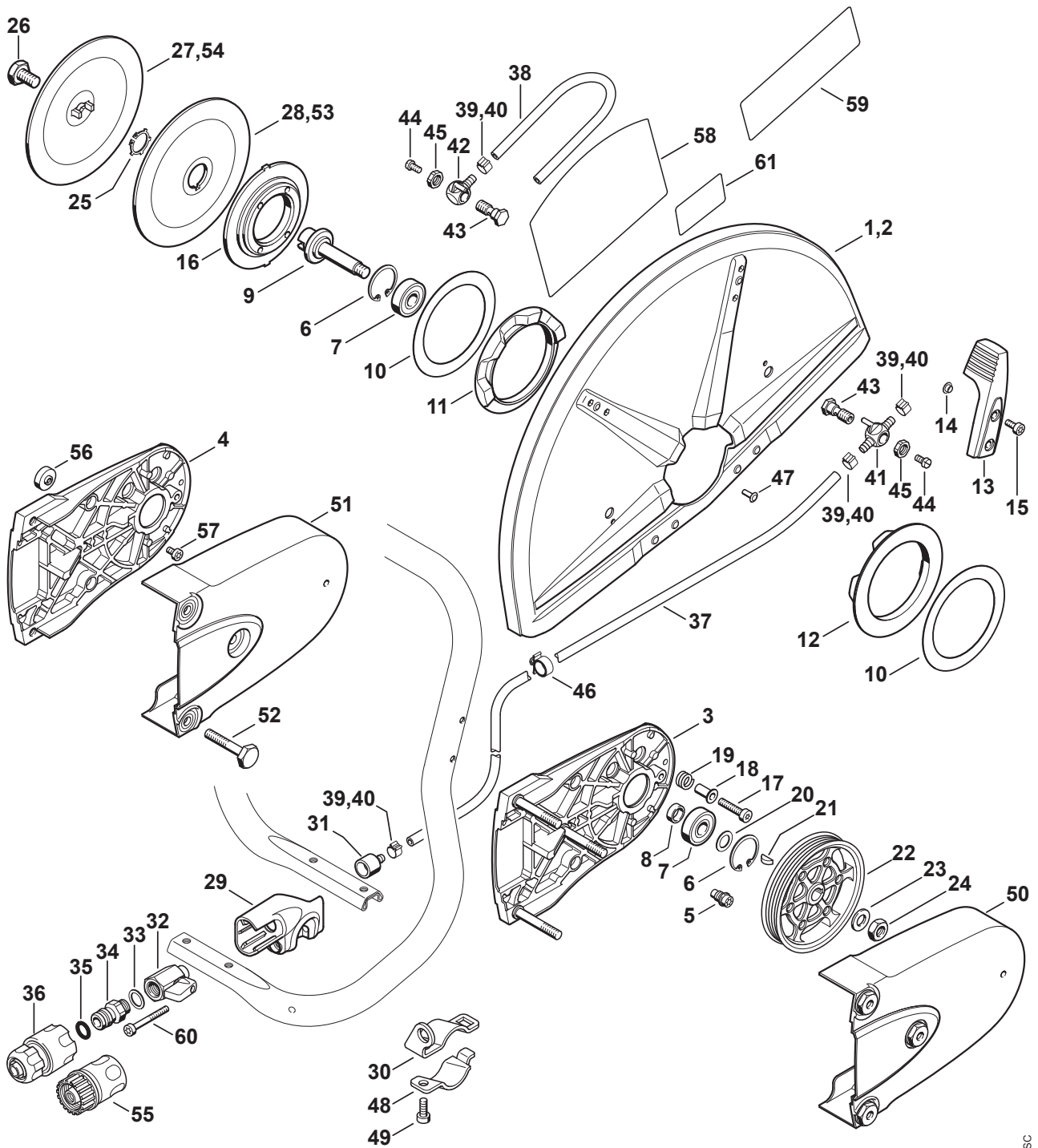
(1) TS 800, (2) TS 800-Z

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau



377ET032 SC

Illustration K

Illustration K		Lager mit Schutz mit Wasseranschluss	Support with guard with water attachment	Palier avec pièce de protection avec raccordement d'eau	
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(19.2011)	(19.2011)	(19.2011)
*	4224 690 0119	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm (C) (1) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 39, 41 - 47	Support with guard Ø 400 mm / 16" (C) (1) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 39, 41 - 47	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm (C) (1) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 39, 41 - 47
			(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)
*	4224 690 0103	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm (C) (1) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 39, 41 - 47	Support with guard Ø 400 mm / 16" (C) (1) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 39, 41 - 47	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm (C) (1) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 39, 41 - 47
			(19.2011)	(19.2011)	(19.2011)
*	4224 690 0120	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm USA (C) (2) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 58	Support with guard Ø 400 mm / 16" USA (C) (2) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 58	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm USA (C) (2) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 58
			(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)
*	4224 690 0104	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm USA (C) (2) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 58	Support with guard Ø 400 mm / 16" USA (C) (2) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 58	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm USA (C) (2) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 58
			(19.2011)	(19.2011)	(19.2011)
*	4224 690 0122	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm CDN (C) (2) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 59	Support with guard Ø 400 mm / 16" CDN (C) (2) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 59	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm CDN (C) (2) □ 1, 3, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 59
			(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)
*	4224 690 0110	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm CDN (C) (2) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 59	Support with guard Ø 400 mm / 16" CDN (C) (2) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 59	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm CDN (C) (2) □ 1, 4, 6 - 29, 31 - 35, 37 - 39, 41 - 47, 59
			(19.2011)	(19.2011)	(19.2011)
*	4224 690 0121	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm J (C) (1) □ 1, 3, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54	Support with guard Ø 400 mm / 16" J (C) (1) □ 1, 3, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm J (C) (1) □ 1, 3, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54
			(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)	(06.2010), (19.2011)
*	4224 690 0105	1	Lager mit Schutz Ø 400 mm J (C) (1) □ 1, 4, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54	Support with guard Ø 400 mm / 16" J (C) (1) □ 1, 4, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54	Palier avec capot protecteur Ø 400 mm J (C) (1) □ 1, 4, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54
			(07.2010), (19.2011)	(07.2010), (19.2011)	(07.2010), (19.2011)

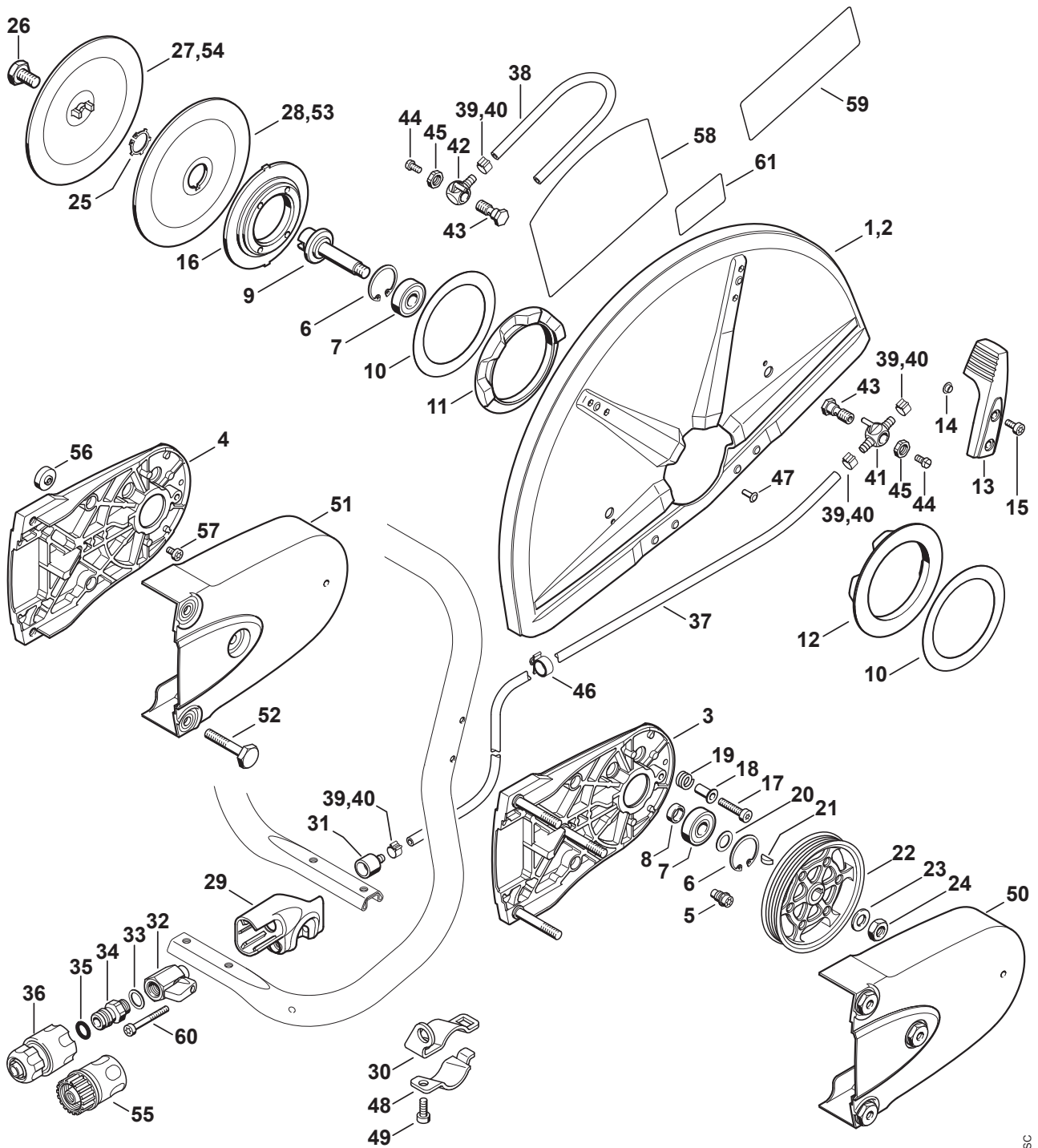
(1) TS 800, (2) TS 800-Z

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau



377ET032 SC

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	* 4224 690 0117	1	Lager mit Schutz Ø 416 mm AUS (C) (2) □ 2, 3, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54	Support with guard Ø 416 mm / 16" AUS (C) (2) □ 2, 3, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54	Palier avec capot protecteur Ø 416 mm AUS (C) (2) □ 2, 3, 6 - 26, 29, 31 - 39, 41 - 47, 53, 54

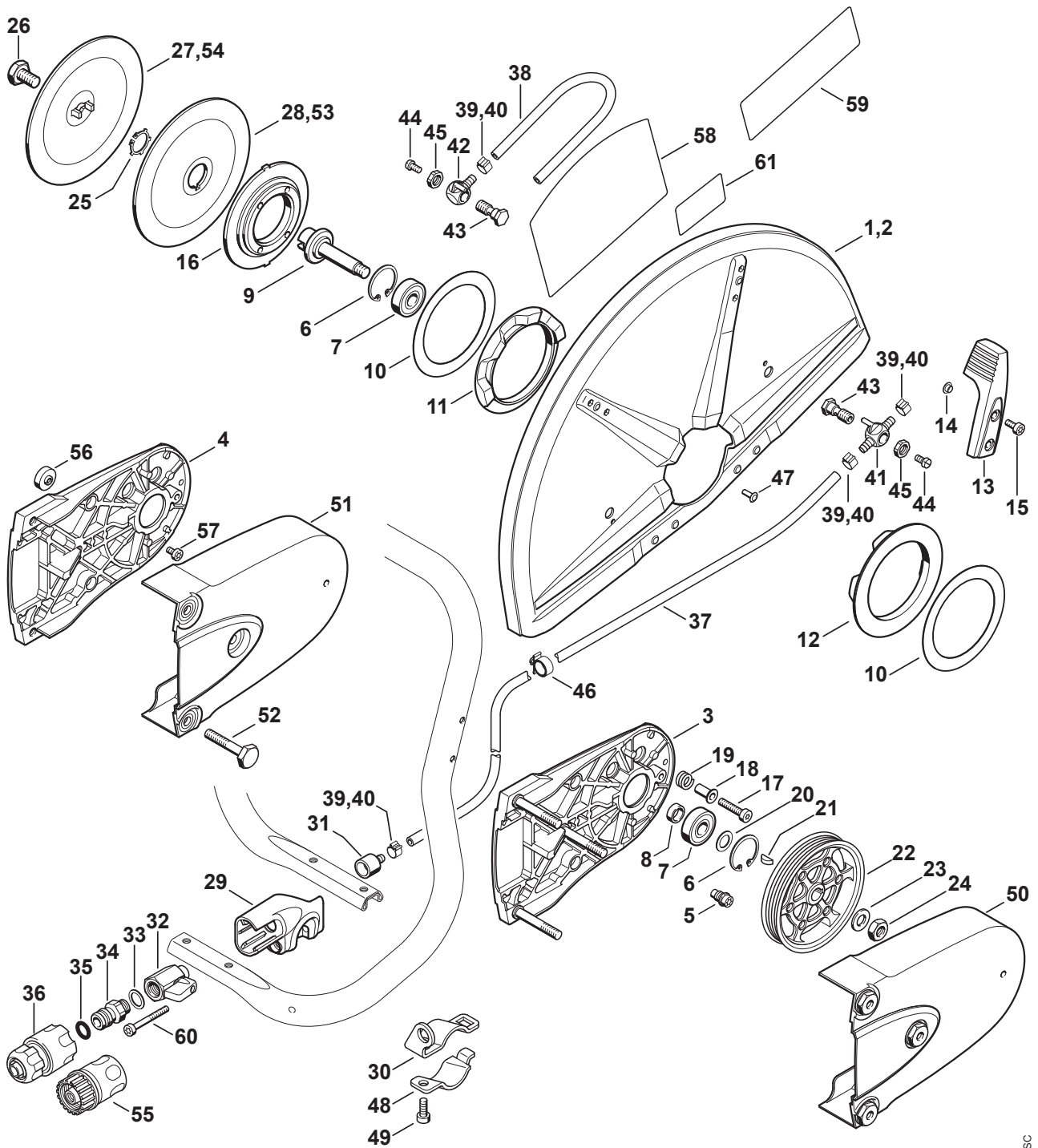
(1) TS 800, (2) TS 800-Z

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau



377ET032 SC

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4224 700 8105	1	Schutz Ø 400 mm	Guard Ø 400 mm / 16"	Pièce de protection Ø 400 mm
2	4224 700 8107	1	Schutz Ø 416 mm AUS	Guard Ø 416 mm / 16" AUS	Pièce de protection Ø 416 mm AUS
			(19.2011)	(19.2011)	(19.2011)
3	4224 790 5303	1	Lager	Support	Palier
			(06.2010)	(06.2010)	(06.2010)
4 *	4224 791 3901	1	Lager	Support	Palier
5	4224 691 0101	1	Anschlagbolzen	Stop pin	Vis de butée
6	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlip 32x1,2
7	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
8	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
9	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
10	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle
11	4221 706 8800	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
12	4221 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
13	4224 700 2900	1	Verstellhebel □ 14	Adjusting lever □ 14	Levier de réglage □ 14
14	9416 868 6510	2	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x3	Hollow rivet 6.5x0.5x3.0	Rivet tubulaire 6,5x0,5x3,0
15	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
16	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
17	9022 341 1358	4	Schraube IS-M6x28-10.9	Spline screw IS-M6x28	Vis cylindrique IS-M6x28
18	4224 704 3200	4	Hülse	Sleeve	Douille
19	0000 997 1303	4	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
20	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
21	4223 036 8600	1	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette demi-lune
22	4224 764 8502	1	Riemenscheibe	Poly V-belt pulley	Poulie à courroie
23	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
24	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Écrou à six pans M10x1 gauche
25	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
26	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
27	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
28	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103 mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
29	4224 700 6802	1	Halter	Bracket	Support
			(40.2006)	(40.2006)	(40.2006)
30 *	4224 700 6800	1	Halter	Bracket	Support
31	4238 677 8200	1	Stutzen	Connector	Raccord
32	4201 700 4500	1	Absperrhahn 1/4"	Shut-off cock 1/4"	Robinet d'arrêt 1/4"
33	0000 954 1701	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint

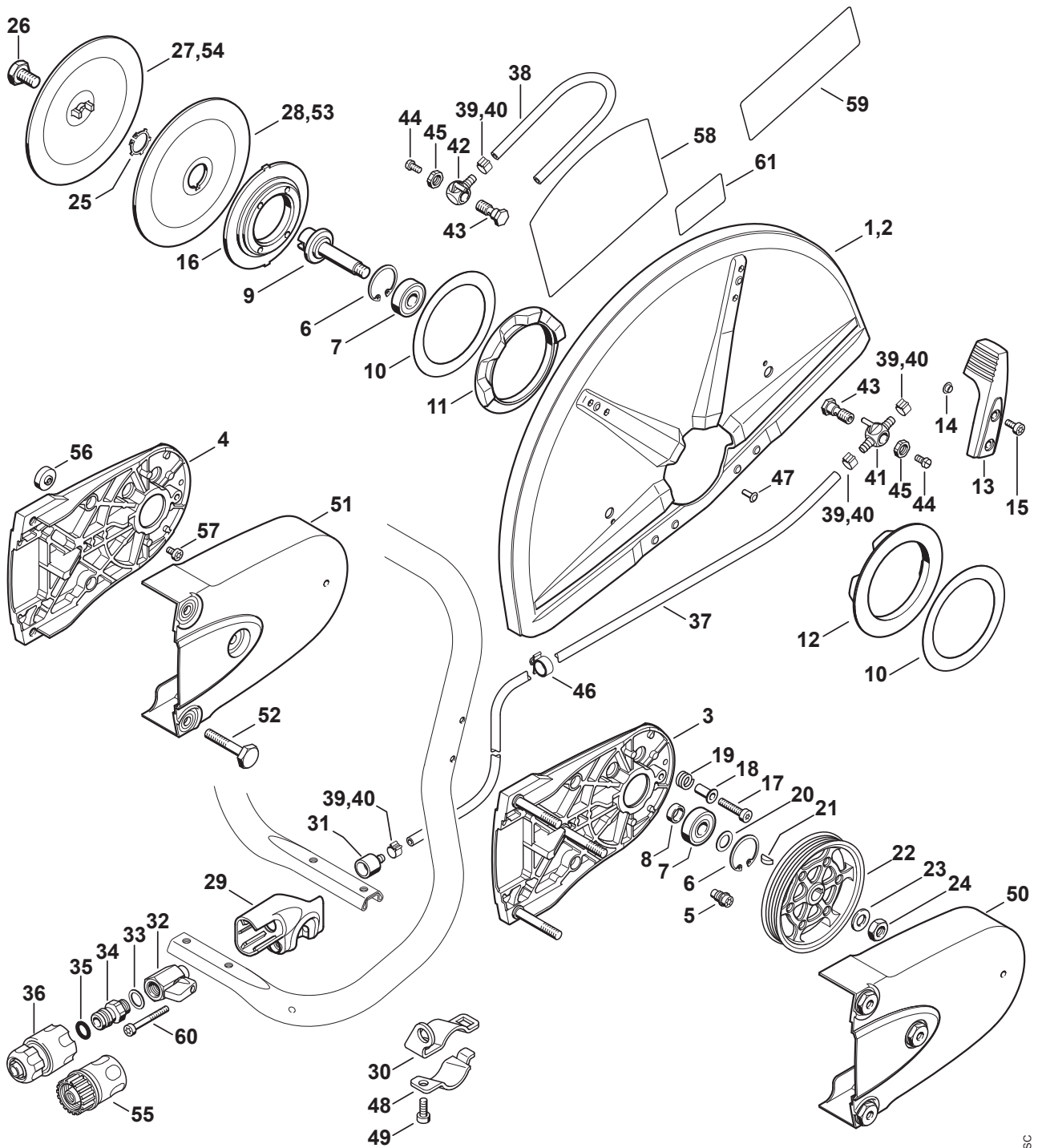
(1) TS 800, (2) TS 800-Z

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau



377ET032 SC

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
34	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss □ 35	Hose connector □ 35	Raccord pour tuyau flexible □ 35
35	9645 945 7506	1	RDR N 10x3-EPDM70	O-ring 10x3	Joint torique 10x3

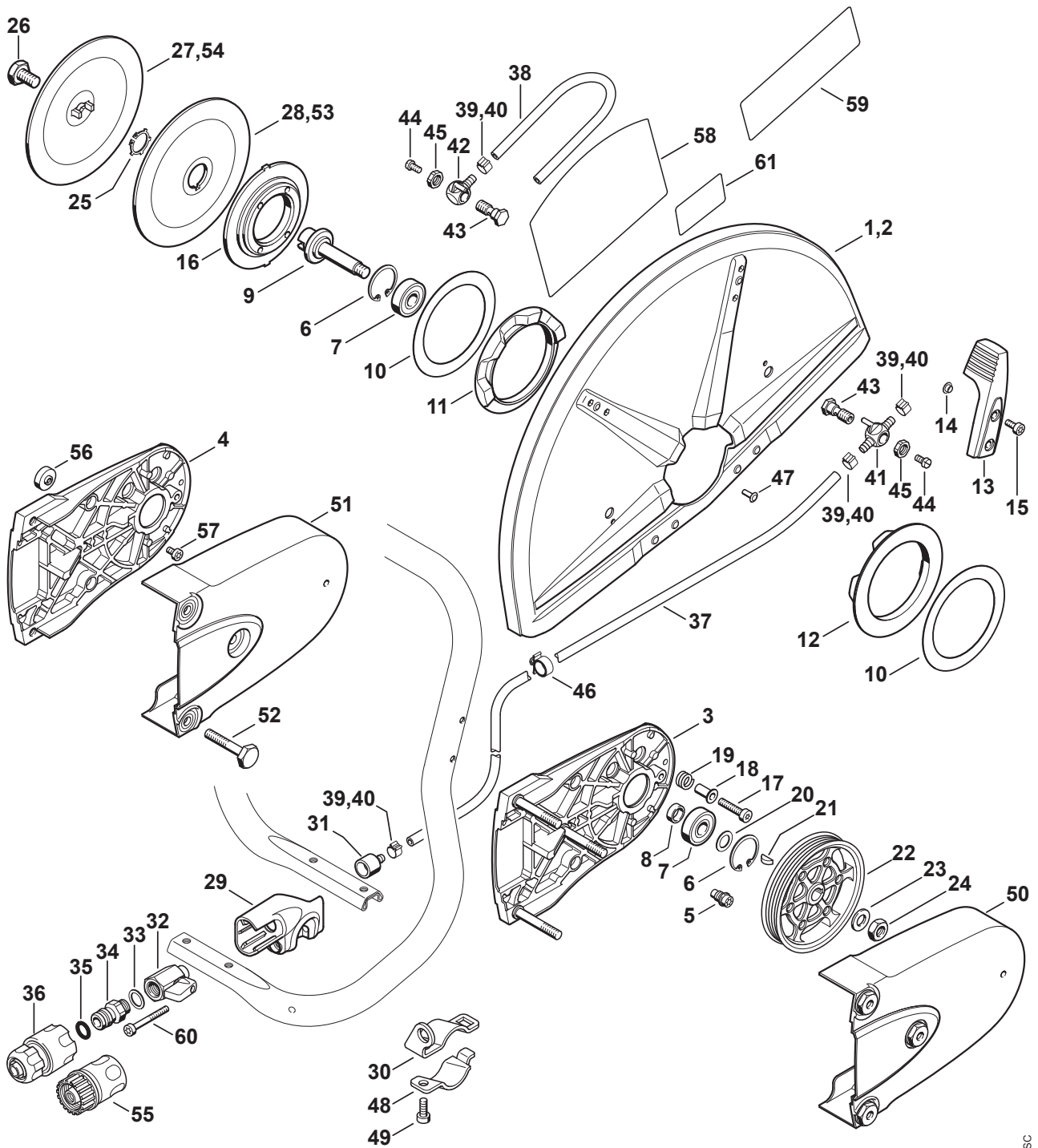
(1) TS 800, (2) TS 800-Z

Illustration K

Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau



377ET032 SC

Illustration K

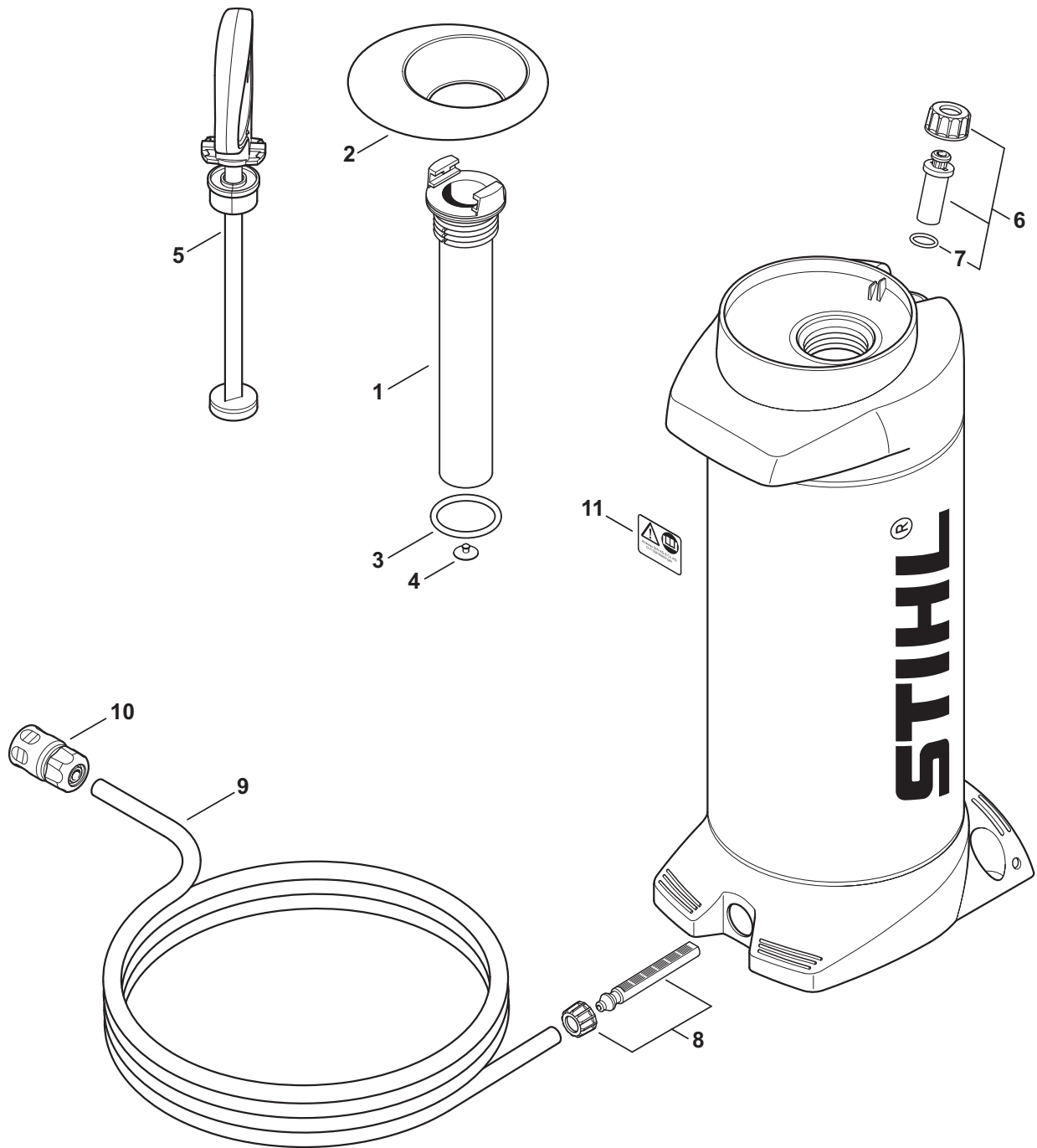
Lager mit Schutz mit
Wasseranschluss

Support with guard with
water attachment

Palier avec pièce de
protection avec
raccordement d'eau

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
36	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2"	Coupling sleeve 1/2"	Manchon d'accouplement 1/2"
37		1	Schlauch 5,6x1,9x674 mm (D)	Hose 5.6x1.9x674 mm (D)	Tuyau 5,6x1,9x674 mm (D)
38		1	Schlauch 5,6x1,9x270 mm (D)	Hose 5.6x1.9x270 mm / 10 5/8" (D)	Tuyau 5,6x1,9x270 mm (D)
	0000 937 4049	1	Schlauch 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B)	Hose 5.6x1.9 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 5,6x1,9 mm x 1 m (A,B)
39	9771 021 0921	4	Schlauchschele 10/7	Hose clip 10/7	Collier de serrage 10/7
40 *	9771 021 0920	4	Schlauchschele 9,5/7	Hose clip 9.5/7	Collier de serrage 9,5/7
41	4224 677 8201	1	Stutzen	Connector	Raccord
42	4224 677 8202	1	Stutzen	Connector	Raccord
43	4201 708 8400	2	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse
44	9041 216 0950	2	Zylinderschraube DIN84-M5x10-5.8	Pan head screw M5x10	Vis cylindrique M5x10
45	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-G1/8"	Hexagon nut G 1/8"	Écrou à six pans G 1/8"
46	4119 791 9400	1	Kabelschelle	Cable clamp	Collier pour câbles
47	0000 706 4600	2	Verschlussstopfen (40.2006)	Plug (40.2006)	Bouchon (40.2006)
48 *	4224 708 9100	1	Bügel	Bow	Etrier
49 *	9022 341 1280	1	Schraube IS-M6x16-10.9	Spline screw IS-M6x16	Vis cylindrique IS-M6x16
50	4224 700 8115	1	Schutz (06.2010)	Guard (06.2010)	Pièce de protection (06.2010)
51 *	4224 700 8101	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
52 *	4224 708 8400	3	Schraube	Screw	Vis
53	4205 708 3001	1	Druckscheibe Ø 140 mm AUS, J	Thrust washer Ø 140 mm AUS, J	Rondelle de pression Ø 140 mm AUS, J
54	4205 708 3011	1	Druckscheibe Ø 140 mm AUS, J	Thrust washer Ø 140 mm AUS, J	Rondelle de pression Ø 140 mm AUS, J
55	4201 670 1701	1	Kupplungsmuffe 3/4" USA, CDN (2) (19.2011)	Coupling sleeve 3/4" USA, CDN (2) (19.2011)	Manchon d'accouplement 3/4" USA, CDN (2) (19.2011)
56 *	4224 790 9300	1	Gummipuffer USA, CDN (2)	Rubber buffer USA, CDN (2)	Amortisseur en caoutchouc USA, CDN (2)
57 *	9022 341 0910	1	Schraube IS-M5x6-10.9 USA, CDN (2)	Spline screw IS-M5x6 USA, CDN (2)	Vis cylindrique IS-M5x6 USA, CDN (2)
58	0000 967 3699	1	Hinweisschild USA (2)	Instruction label USA (2)	Plaque indicatrice USA (2)
59	0000 967 3902	1	Hinweisschild CDN (2)	Instruction label CDN (2)	Plaque indicatrice CDN (2)
60	9022 341 1220	1	Schraube IS-M5x48x22-10.9	Spline screw IS-M5x48	Vis cylindrique IS-M5x48
61	4224 967 3702	1	Hinweisschild J (1)	Instruction label J (1)	Plaque indicatrice J (1)

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET043 SC

Illustration L

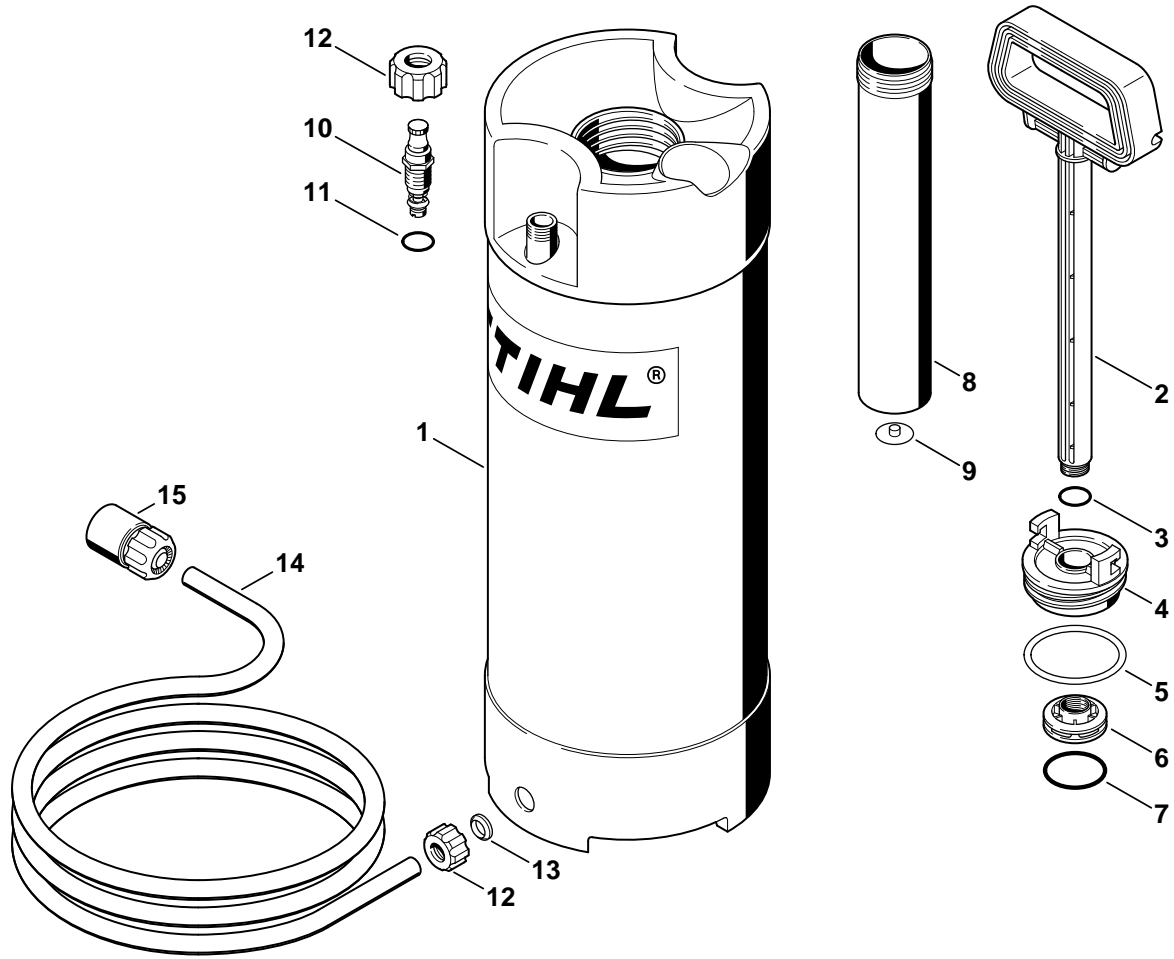
Druckwasserbehälter

Pressurized water tank

Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	0000 670 6000	1	Wasserbehälter (B) □ 1 - 11	Water tank (B) □ 1 - 11	Réservoir d'eau (B) □ 1 - 11
1	0000 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 2 - 4	Pump barrel (B) □ 2 - 4	Tube de pompe (B) □ 2 - 4
2	0000 676 0500	1	Trichter (B)	Funnel (B)	Entonnoir (B)
3		1	RDR N 46,99x5,33-NBR70 (B,D)	O-ring 46.99x5.33 (B,D)	Joint torique 46,99x5,33 (B,D)
4		1	Ventil (B,D)	Valve (B,D)	Soupape (B,D)
5	0000 670 7700	1	Griff (B)	Handle (B)	Poignée (B)
6	0000 670 5000	1	Ventil (B) □ 7	Valve (B) □ 7	Soupape (B) □ 7
7		1	RDR N 17x2,5-NBR70 (B,D)	O-ring 17x2,5 (B,D)	Joint torique 17x2,5 (B,D)
	0000 670 0300	1	Schlauch (B) □ 8 - 10	Hose (B) □ 8 - 10	Tuyau (B) □ 8 - 10
8	0000 670 0400	1	Sieb (B)	Strainer (B)	Tamis (B)
9	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
10	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
11	0000 967 7304	1	Warnhinweis Piktogramm (B)	Warning pictogram (B)	Pictogramme d'avertissement (B)
	0000 007 1600	1	Dichtungssatz (B) □ 3, 4, 7	Set of gaskets (B) □ 3, 4, 7	Jeu de joints (B) □ 3, 4, 7

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



337ET021 GM

Illustration M

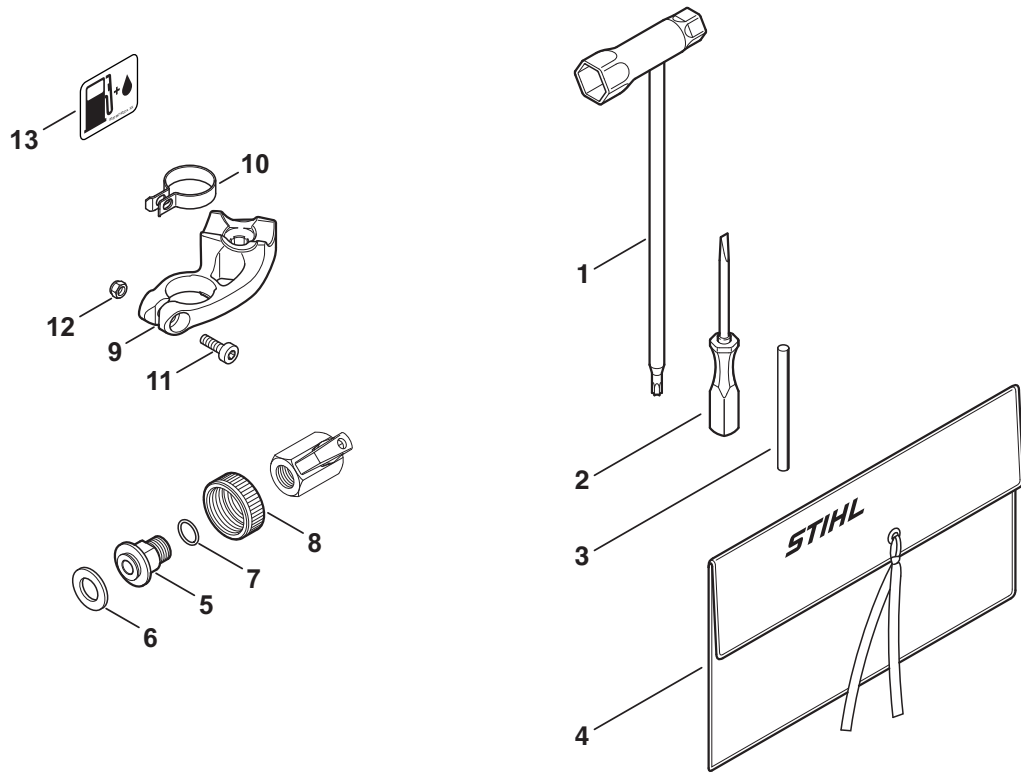
Druckwasserbehälter

Pressurized water tank

Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(28.2010)	(28.2010)	(28.2010)
* 4223	670 6000	1	Wasserbehälter (B,C) □ 1 - 14	Water tank (B,C) □ 1 - 14	Réservoir d'eau (B,C) □ 1 - 14
* 4223	670 6001	1	Wasserbehälter USA (B,C) □ 1 - 15	Water tank USA (B,C) □ 1 - 15	Réservoir d'eau USA (B,C) □ 1 - 15
1 *	4223 670 6010	1	Wasserbehälter (B) □ 12, 13	Water tank (B) □ 12, 13	Réservoir d'eau (B) □ 12, 13
2 *	4223 670 7700	1	Griff (B) □ 3	Handle (B) □ 3	Poignée (B) □ 3
3 *	9645 945 7560	1	RDR A 14x1,78-NBR70 (B)	O-ring 14x1.78 (B)	Joint torique 14x1,78 (B)
4 *	4223 670 8600	1	Tankverschluss (B) □ 5	Filler cap (B) □ 5	Bouchon de réservoir (B) □ 5
5 *	9645 945 8240	1	RDR A 56,52x5,33-NBR70 (B)	O-ring 56.5x 5.33 (B)	Joint torique 56,5x 5,33 (B)
6 *	4223 670 8200	1	Kolben (B) □ 7	Piston (B) □ 7	Piston (B) □ 7
7 *	9645 945 7958	1	RDR A 37,5x3,15-NBR70 (B)	O-ring 37.5x3.15 (B)	Joint torique 37,5x3,15 (B)
8 *	4223 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 9	Pump barrel (B) □ 9	Tube de pompe (B) □ 9
9 *	4223 678 2600	1	Ventil (B)	Valve (B)	Soupape (B)
10 *	4223 670 5000	1	Ventil (B) □ 11	Valve (B) □ 11	Soupape (B) □ 11
11 *	9645 945 7494	1	RDR A 8,76x1,78-NBR70 (B)	O-ring 8.76x1.78 (B)	Joint torique 8,76x1,78 (B)
12 *	4223 677 8300	2	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Écrou-chapeau (B)
13 *	4223 678 1600	1	Einsatz (B)	Insert (B)	Insert (B)
14 *	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4 m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
15 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



370ET017 GM

Illustration N

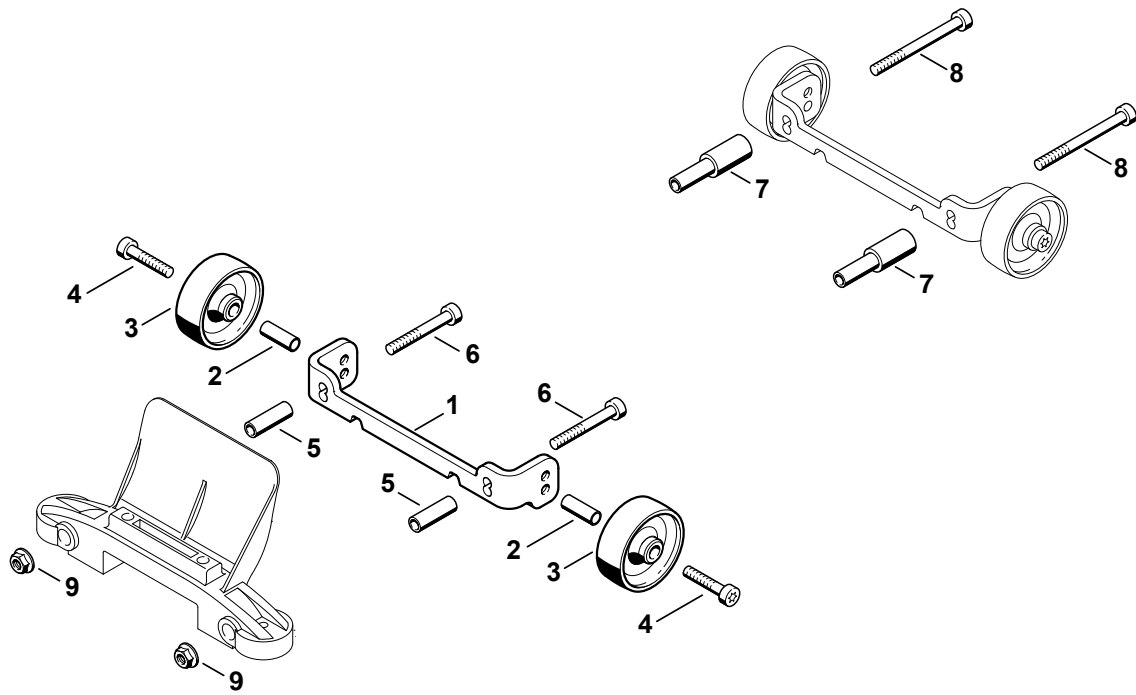
Werkzeug, Sonderzubehör

Tools, Extras

Outils, Accessoires
spéciaux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4224 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	5910 890 2305	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
3	4130 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
	4238 670 3603	1	Wasseranschluss TS USA (B) □ 5 - 13	Water connection TS USA (B) □ 5 - 13	Prise d'eau TS USA (B) □ 5 - 13
5	4238 700 7301	1	Schlauchanschluss USA (B) □ 6, 7	Hose connector USA (B) □ 6, 7	Raccord pour tuyau flexible USA (B) □ 6, 7
6	0000 679 2001	1	Dichtung USA (B)	Gasket USA (B)	Joint USA (B)
7	9646 945 1050	1	RDR DIN3770-B11x1,5 USA (B)	O-ring 11x1.5 USA (B)	Joint torique 11x1,5 USA (B)
8	4238 708 3100	1	Überwurfmutter USA (B)	Union nut USA (B)	Écrou-chapeau USA (B)
9	4238 792 2501	1	Halter USA (B)	Support USA (B)	Support USA (B)
10	4238 791 9400	1	Spannschelle USA (B)	Hose clamp USA (B)	Collier de serrage USA (B)
11	9022 341 0980	1	Schraube IS-M5x16-12.9 USA (B)	Spline screw IS-M5x16 USA (B)	Vis cylindrique IS-M5x16 USA (B)
12	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 USA (B)	Lock nut M5 USA (B)	Écrou de sécurité M5 USA (B)
13	0000 967 4022	1	Hinweisschild USA (B)	Instruction label USA (B)	Plaque indicatrice USA (B)

(1) TS 800, (2) TS 800-Z



376ET022 SC

Illustration O

Anbausatz Räder

Wheel kit

Kit de montage de roues

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4224 007 1014	1	Anbausatz Räder (B) □ 1 - 9	Wheel mounting kit (B) □ 1 - 9	Kit de montage de roues (B) □ 1 - 9
1		1	Träger (B,D)	Carrier (B,D)	Support (B,D)
2	4223 791 7200	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
3	4223 791 3600	2	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
4	9007 319 1370	2	Sechskantschraube DIN931-M6x30-8.8 (B)	Hexagon head screw M6x30 (B)	Vis à six pans M6x30 (B)
5	4224 791 7204	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
6	9007 319 1420	2	Sechskantschraube DIN931-M6x45-8.8 (B)	Hexagon head screw M6x45 (B)	Vis à six pans M6x45 (B)
7	4224 791 7205	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
8	9007 319 1460	2	Sechskantschraube DIN931-M6x65-8.8 (B)	Hexagon head screw M6x65 (B)	Vis à six pans M6x65 (B)
9	9220 260 0900	2	Mutter DIN6923-M6-8 (B)	Hexagon nut M6 (B)	Écrou à six pans M6 (B)

(1) TS 800, (2) TS 800-Z

- Ⓓ Zeichenerklärung**
 = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten
- Ⓔ Aclaración de símbolos**
 = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2,...) = clases de ejecución
- Ⓜ Merkkien selitys**
 = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2,...) = Mallit
- Ⓝ Tegnförklaring**
 = medfölger fig. nr
 * = Maskiner av äldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = utførelser
- Ⓟ Explicação dos símbolos**
 = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2,...) = Configurações
- Ⓡ İşaret açıklaması**
 = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayrı verilmek
 (1,2,...) = Mevcut modeller
- Ⓡ Explicação dos símbolos**
 = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões
- Ⓢ Key to symbols**
 = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available
- Ⓜ Tumač znakova**
 = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi
- Ⓡ Leggenda**
 = comprendente fig. n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = solo accessorio a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = non disponibile come ricambio singolo
 (1,2,...) = versioni
- Ⓝ Vysvětlivky**
 = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení
- Ⓝ Toelichting symbolen**
 = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen
- Ⓡ Objaśnienie znaków**
 = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania
- Ⓡ Legendă**
 = inclusiv fig. nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = numai ca accesoriu special
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2,...) = diferite modele
- Ⓡ Légende**
 = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2,...) = différentes exécutions
- Ⓡ Teckenförklaring**
 = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter
- Ⓝ Symbolforklaring**
 = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser
- Ⓡ Jelmagyarázat**
 = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok
- Ⓡ Επεξήγηση συμβόλων**
 = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται
- Ⓡ Пояснения к условным обозначениям**
 = сюда входят номера позиций
 * = машины более старого типа конструкции
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2,...) = Виды исполнений
- Ⓡ شرح الرموز**
 = تحتوي على رقم صورة
 * = ماكينات من طراز قديم
 (A) = غير مصورة
 (B) = مستلزمات خاصة فقط
 (C) = غير قابلة للتوريد من المصنع
 (D) = ليس كقطعة غيار منفردة
 (1,2,...) = انواع الطرازات
- Ⓡ**

 *
 (A)
 (B)
 (C)
 (D)
 (...2,1)